Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 176

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 31. Juli
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 31 juillet
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 176

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.666
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.666
Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 176

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
An die Gläubiger und Aktionäre der Spar- und Leihkasse in Bern.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhrgebühren. Gebührentarif Nr. 32 über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen. — Taxes pour les permis d'importation. Tarif n° 32 des taxes pour les permis d'importation.
Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft".
Liste des Suppléments de „La Vie économique".

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch, morgens um 8 Uhr,** bezw. **am Freitag um 12 Uhr,** beim **Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern,** eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir au **Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne,** au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift hinnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile banno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (6174¹)
Gemeinschuldner: Jové José, geb. 1890, spanischer Staatsangehöriger, Kaufmann, in Zürich 1, Theaterstrasse 20.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Mai 1937.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 6. August 1937.

Ct. de Berne *Office des faillites de Delémont* (3072)
Failli: Tschopp Aimé, marchand de vins, à Delémont.
Date de l'ouverture de la faillite: 14 juillet 1937.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 24 août 1937.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3053)
Gemeinschuldnerin: ASCO A.G. für Landesprodukte, Industriestrasse Nr. 5, in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1937 infolge Insolvenzerklärung.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. August 1937, nachmittags 3¼ Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.
Eingabefrist: Bis 30. August 1937.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (3054)
Gemeinschuldner: Jörg Jakob, Ulrichs, von Affoltern i. E., Händler mit chemischen Produkten, an der obern Emmengasse Nr. 145, in Derendingen.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Derendingen Nr. 259 mit Geb. Nr. 145.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Juli 1937, vormittags 11 Uhr.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 20. August 1937 (Wert: 28. Juli 1937).

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (6178¹)

Verlassenschafts-Liquidation.
(B. G. 193 und 231.)

Zweite Publikation.

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Niederer-Widmer Jakob, von Trogen, Metzgermeister, Geschäft und Wohnung Speisergasse 27, St. Gallen, verstorben den 6. April 1937.
Konkurseröffnung: 15. Juli 1937.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 4. August 1937.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 4. August 1937
betreffend nachstehende Liegenschaft der Gemeinschuldnerin:
Kat. Nr. 686, Plan Blatt 13, Grundbuchkreis St. Gallen:
1 Wohnhaus mit Metzgerei, Nr. 701, an der Speisergasse 27, St. Gallen C gelegen.

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Liegenschaftsbeschrieb verwiesen, welcher beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht aufliegt.

N. B.: Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen anlässlich des öffentlichen Inventars (Schuldenruf) bereits angemeldet, und deren Ansprüche keine Veränderungen erfahren haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (3041)

Apertura di fallimento e convocazione della prima adunanza dei creditori.
(Art. 232 LFEF.)
Fallimento n° 11/1937.

Fallito: Bazzi Ugo, sigari, Locarno.
Data del decreto: 12 luglio 1937.
Termine per la notifica dei crediti: 31 agosto 1937.
Termine per la notifica delle servitù: 20 agosto 1937.
Beni immobili da realizzare:

In territorio di Locarno:

Campagna in Selva, prato c/ rimessa n° mappa provv. 82, mq. 1113. Con la nuova misurazione officiale il n° di mappa provv. 82 sarà così alibrato:

N° 2348 A — Campagna in Selva — rimessa mq. 43
b — » » prato mq. 914
c — » » coste mq. 156

Prima adunanza dei creditori: 10 agosto 1937, ore 3 pom., in Locarno, sala delle adunanze dell' Ufficio Esec. e Fallimenti.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3073)

Faillie: Succession répudiée de Lazzarelli Alice-Rosa née Glardon, Dame Vve., q. v. négociante en passementerie, Place de la Fusterie 4, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 juillet 1937.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 28 juillet 1937.
Délai pour les productions: 20 août 1937.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3055)

Ueber die Gastechnik A.-G., Fabrikation und Handel in gastechnischen Artikeln, Kauf und Verkauf von Patenten und Lizenzen gastechnischer Art und Beteiligung an andern Unternehmungen, mit Sitz in Zürich 1, Auf der Mauer 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Juli 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 23. gl. Mts. mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3074)

Ueber Aronsky Sima, geb. 1908, von Geroldswil, wohnhaft Hallwylstrasse 54, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Juli 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 26. Juli 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (3045)

Ueber Büttikofer-Häni Martha, Augusts Ehefrau, von Mühleberg (Bern), Reisende, in Zuchwil, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn, vom 27. Juli 1937, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 28. Juli 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 450.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (3046)

Ueber Kamber Elise geb. Disteli, Gottliebs sel. Witwe, von und in Olten, unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Kollektivgesellschaft Kamber & Brand, Sägerei und Holzhandlung, Wangen b. Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 9. Juli 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 27. Juli 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3075)

Gemeinschuldner: Buser Fritz Karl, ledig, Inhaber der Firma Fritz Buser, Vertrieb von Speisefett und Speiseöl, Sperrstrasse 65, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juli 1937.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 28. Juli 1937.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 250.—: 10. August 1937.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3076)

Gemeinschuldnerin: Vev A. G., Uebernahme von Vermittlungen und Vertretungen aller Art, insbesondere zur Vermittlung von Wohnungen und Liegenschaften, St. Jakobstrasse 128, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Juli 1937 gemäss Art. 725 O. R. (neu).
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 29. Juli 1937.
Frist zur Leitsung des Kostenvorschusses von Fr. 200.—; 10. August 1937.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3078)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société «FILMS» S. A., ayant son siège à Genève, par ordonnance rendue le 18 juin 1937, par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 juillet 1937 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 août 1937 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3079)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Keller Georges, représentant, Boulevard de la Cluse 29, à Genève, par ordonnance rendue le 13 juillet 1937 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 juin 1937 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 août 1937 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249—251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3056)

Auflage des Kollokationsplanes für die unversicherten Forderungen.

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft über Mändli Emilie, Frau Witwe, Möbelgeschäft, Aarbergergasse 21, in Bern.
Anfechtungsfrist: 10. August 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3057)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldner: Pickert Willy, Tapezierermeister, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Pickert & Cie., Monbijoustrasse 11, in Bern, wohnhaft Tiefmattstrasse 4, in Bern.
Anfechtungsfrist: 10. August 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3058)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldnerin: Vertriebs-Aktiengesellschaft «Entlüftungsanlagen Zimmermann», mit Sitz in Bern.
Anfechtungsfrist: 10. August 1937.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (3077)

Im Konkurse über Falk Gebr., Aktiengesellschaft, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan beim Konkursamt Basel-Stadt, sowie beim Konkursverwalter Dr. Ernst Wolf, Advokat und Notar, Freiestrasse 82, Basel, zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Cossonay* (3062)

Failli: Rosset W., ancien aubergiste, à Eclépens.
Date du dépôt: 27 juillet 1937.
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 août 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3059)

Faillie: Modes Alice S. A., Rue Pépinet 4, à Lausanne.
Date du dépôt: 31 juillet 1937.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 ord. de 1911: 10 août 1937.
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3060)

Faillie: Société immobilière Le Petit Champ S. A., à Lausanne.
Date du dépôt: 31 juillet 1937.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 ord. de 1911: 10 août 1937.
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3061)

Faillie: Société Immobilière Les Mayoresses A (S. a.), à Lausanne.
Date du dépôt: 31 juillet 1937.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 ord. de 1911: 10 août 1937.
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (3047)

Summarisches Verfahren.

Gemeinschuldner: Maurer Fritz, Landwirt und Schweinehändler, Dürrenast.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 10. August 1937.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3063)

Das Konkursverfahren über Guggenbühl Jakob, chem.-techn. Laboratorium, Gasstrasse Nr. 25, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 28. Juli 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3064)

Das Konkursverfahren über Voteri Peter, Motorboote, Seehofstrasse Nr. 5, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 28. Juli 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (3065)

Das Konkursverfahren über Birò Ernst, Dr. med., Sanatorium Helios, Davos-Platz, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Davos vom 27. Juli 1937 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* 3080-82)

Faillis:

1. Eric S. A., manufacture de pantoufles, 109, Route de Lyon, à Genève.
2. Giachino Séraphin, tenant précédemment le Café de la Métropole, Rue du Prince 5, à Genève.
3. Zucchinetti François, entrepreneur de menuiserie, Coulouvrenière, à Genève.

Date de la clôture: 28 juillet 1937.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (6182¹)

Der unterm 21. April 1937 über Reichling Edwin, Bootbau- und Vermietung, Kohlenhandlung, in Küsnacht, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 26. Juli 1937 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3083)

Grundstück-Versteigerung.

Donnerstag, den 2. September 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, das folgende zur Konkursmasse des Ettlin-Dürsteler Johann, von Basel gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion I, Parzelle 1089, haltend 2 a, 62 m² mit Wohnhaus **Klingelbergstrasse 89** und Werkstattgebäude **Metzerstrasse 8.**

Brandschatzung Fr. 115,000.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 113,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1650 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Das Grundstück wird zu jedem Preise zugeschlagen, eine 2. Gant findet nicht statt.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 14. August 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 31. Juli 1937. Konkursamt Basel-Stadt.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 20.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 1* (3066)

Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.

Schuldner: Schmidt Samuel, Schuhmachermeister, Sihlstrasse 24, Zürich 1.
Pfandeigentümer: Derselbe.
Ganttag: Freitag, den 1. Oktober 1937, nachmittags 3 Uhr.
Lokal: Zunfthaus zur «Meise», II. Stock.
Auflegung der Gantbedingungen: 6. September 1937.
Eingabefrist bis 20. August 1937.

Grundpfand:

Kat.-Nr. 904, Grundplan Blatt 32²:

Das Wohnhaus mit Anbau an der Sihlstrasse 24, in Zürich 1, gelegen, unter Assek.-Nr. 1030 laut Schätzung vom Jahre 1931 für Fr. 152,000 assekuriert,

mit

156,85 qm Grundflächeninhalt und Hofraum.

Grenzen laut Grundprotokoll.

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, eine Anzahlung von Fr. 3000 zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 31. Juli 1937.

Betreibungsamt Zürich 1: H. Kuhn.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 5* (6180²)

I. Steigerung.

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Baugenossenschaft Industriehof (Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder), mit Sitz in Zürich 5, Limmatstrasse 210/212.
Gantag: Mittwoch, den 8. September 1937, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Hotel «Limmathaus», Limmatstrasse 118, Zürich 5.
Auflegung der Gantbedingungen vom 24. August 1937 an.
Eingabefrist bis 20. August 1937.

Grundpfänder:

Grundprotokoll Aussersihl C 44, Seite 208, Kat.-Nr. 3831, Plan 37:

1. Ein Wohn- und Geschäftshaus an der Limmatstrasse 210, in Zürich 5, unter Assek.-Nr. 4233 für Fr. 450,000 brandversichert, Schätzung 1937.
2. Ein Wohn- und Geschäftshaus an der Limmatstrasse 212, in Zürich 5, unter Assek.-Nr. 4234 für Fr. 485,000 brandversichert, Schätzung 1937.
3. Ein Wohn- und Geschäftshaus an der Limmatstrasse 214, in Zürich 5, unter Assek.-Nr. 4235 für Fr. 420,000 brandversichert, Schätzung 1937.
4. Achtzehn Aren, 71,6 m² Grundfläche obiger Gebäude und Hofraum. Kaufrecht laut Grundprotokoll.

Der Erwerber hat an der Steigerung vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 30. Juli 1937.

Betreibungsamt Zürich 5: A. Pfister.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (3084)

Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.

Donnerstag, den 9. September 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandverschreibung das nachverzeichnete der Liand Aktiengesellschaft, Firma in Basel gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion II, Parzelle 155 haltend 6 a, 84 m² mit Wohnhaus **Gemsberg 2,** Waschhaus; Wohnhaus **Gemsberg 4,** Flügelgebäude.

Brandschatzung Fr. 188,000.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes inkl. der Zugehör: Wirtschaftsinventar beträgt Fr. 306,493.

Beim Zuschlag sind Fr. 3700 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 20. August 1937.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 27. August 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 31. Juli 1937. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 41, 142.)

Ct. de Berne *Office des poursuites de Moutier* (3042)

Ventes de deux maisons locatives avec atelier de menuiserie-ébénisterie et magasin.

(Seconde enchère.)

Mercredi, 1er septembre 1937, dès les 13 heures 30, au Café du Midi, à Reconvilier, il sera procédé à la seconde enchère publique, à tout prix, des immeubles dépendant de la Succession Wüst Bernard, Ebéniste, à Reconvilier, représentée par Bernard et Edgar Wüst, Négts au dit lieu, savoir:

Ban de Reconvilier:

1. Feuil. 1787, Cad. 1/I, Bellevue, atelier-magasain, menuiserie, habitation, atelier-magasin, remise à planches, assise, aisance, jardin, 21,36 a.
   Estimation cadastrale: 145,840 fr.
   Estimation experts: 93,940 fr.
2. Feuil. 1787 b, Cad. nº 965/I, Bellevue, Habit., assise, aisance, jardin, 7,48 a.
   Estimation cadastrale: 50,340 fr.
   Estimation experts: 50,350 fr.

Sont de même compris dans la vente tous les accessoires immobiliers servant à l'exploitation de l'atelier tels que: Toupie, ponceuse, raboteuse, dégauchisseuse, scie circulaire avec chariot et mobile, avec moteur et

outillage, scie à ruban, mortaiseuse avec moteur, machines à carder, machines à affûter, meules, aspirateur à poussière, ventilateur, installation d'époussiérage, moteurs, poulies, transmissions, établis, outillage de menuiserie-ébénisterie et de tapissiers estimés par l'expert à 11,950 fr. et dont le détail peut être consulté au cahier des charges déposé à l'Office des Poursuites.

Pas d'offres à la première enchère.

Date du dépôt du cahier des charges et des conditions de vente à l'Office: 18 août 1937.

Office des poursuites de Moutier.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (3085)

Grundstück-Versteigerung. — III. Gant.

Donnerstag, den 19. August 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung und Nichthaltung des Gantkaufes vom 15. Juli 1937, das nachverzeichnete der Heiniger-Liechti Marie Wwe., von Dürrenroth (Bern) gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VII, Parzelle 2672, haltend 3 a, 36,5 m² mit Wohnhaus **Klybeckstrasse 2**, Flügelgebäude, Anbau Abtrittgebäude.

Brandschatzung Fr. 111,000.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes inkl. der Zugehör: Wirtschaftsmobiliar beträgt Fr. 180,731.

Beim Zuschlag sind Fr. 2400 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen und das abgeänderte Lastenverzeichnis liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 6. August 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 31. Juli 1937. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Ct. de Vaud *Office des poursuites d'Aubonne* (6183²)

Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.

Hôtel des Horizons Bleus, Signal-de-Bougy.

Mercredi 8 septembre 1937, à 15 heures, au Café de l'Hôtel de la Couronne, à Aubonne, l'Office des Poursuites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques (2me enchère) des immeubles ci-après désignés appartenant à Viquerat Arthur, fils de François-Frédéric, et sa femme Marie-Louise, fille d'Etienne-Arsène Coudry, Hôtel Touring & Balance, à Genève, savoir:

Commune de Bougy:

Lieu dit: «Au Signal de Bougy», Hôtel meublé, grande salle, ruraux, station de pompage, places, jardins, plus 49 ares 60 centiares de terrain en nature de prés et champs.

Commune de Pizy:

Lieu dit: «Combaz Fayez» bois de 22 ares 82 centiares.

Estimation officielle: fr. 160,270.—.

Valeur assurance-incendie des bâtiments: fr. 207,000.—.

Mention d'accessoires mobiliers fr. 37,530.— non comprise dans l'estimation officielle.

Taxe de l'Office des Poursuites: fr. 100,000.—, y compris les accessoires mobiliers.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent sont à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès ce jour.

Vente requise par les créanciers hypothécaires en premier et deuxième rangs.

Pas d'offre lors de la première enchère.

Adjudication à tout prix.

Aubonne, le 28 juillet 1937. L'Office des Poursuites:
R. Ramelet, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (3048)

Schuldnerin: Kommanditgesellschaft Disteli Th. & Cie., Garage «Central», in Olten.

Datum der Stundungsbewilligung: 21. Juli 1937.

Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen.

Eingabefrist: Bis und mit 20. August 1937. (Die Forderungen sind Wert 21. Juli 1937 zu berechnen).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 1. September 1937, 15 Uhr, im Restaurant «Olten-Hammer», I. Stock, in Olten.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Schuldner: Distell Theodor, Ingenieur, in Olten, unbeschränkt haftender Gesellschafter obgenannter Schuldnerin.

Datum der Stundungsbewilligung: 21. Juli 1937.

Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen.

Eingabefrist: Bis und mit 20. August 1937. (Die Forderungen sind Wert 21. Juli 1937 zu berechnen).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 1. September 1937, 15 Uhr, im Restaurant «Olten-Hammer», I. Stock, in Olten.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

N.B. Die Gesellschaftschulden der Firma Th. Distell & Cie. brauchen im Privatnachlassvertrag Theodor Distell nicht besonders angemeldet zu werden; sie werden vom Sachwalter ohne weiteres auch im Privatnachlassvertrag berücksichtigt (O. R. Art. 604 und SchKG. Art. 216 ff.).

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (3049)

Schuldner: Wyssmann Emil, Transportgeschäft und Handelsmann, in Nieder-Erlinsbach.

Datum der Stundungsbewilligung: 21. Juli 1937.

Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen, in Olten.

Eingabefrist: Bis und mit 20. August 1937. (Die Forderungen sind Wert 21. Juli 1937 zu berechnen).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. September 1937, 15 Uhr, im Hotel «Aarhof», Olten.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3067)

Débitrice: Société Générale ARDA S.A., Avenue du Servan 7, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président du Tribunal civil du district de Lausanne: 27 juillet 1937.

Commissaire: Le Préposé aux Faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: 20 août 1937.

Assemblée des créanciers: Lundi 6 septembre 1937, à 14 heures, dans une des Salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: Dès le 26 août 1937 au bureau du commissaire, Office des Faillites, Rue de Genève 7, à Lausanne.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (3043)

Verlängerung der Nachlasstundung und Einberufung zur Gläubigerversammlung.

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Bern vom 26. Juli 1937 ist die dem Haberer-Fortmann Otto, Schaufensterkunst, Scheuermattweg 21, in Bern, bewilligte Nachlasstundung um 2 Monate, d. h. bis 29. Oktober 1937, verlängert worden. Eine Erstreckung der Eingabefrist findet jedoch nicht statt.

Zur Beratung des Nachlassvertrages werden die Gläubiger zu einer Versammlung einberufen auf Freitag, den 10. September 1937, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Wächter, Neuengasse 44, I. Stock, Bern.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim unterzeichneten Sachwalter eingesehen werden.

Bern, den 31. Juli 1937. Der Sachwalter:
Fürsprecher S. Persitz, Bern,
Spitalgasse 18.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (3086)

Unterm 1. Juni 1937 wurde

1. Rüegg M. & L. & Cie., Parfümerien und Drogenhaus, in Wettingen;
2. Rüegg Max, Kaufmann, in Wettingen, Lägernstrasse 26, und
3. Rüegg Lina geb. Eichenberger, Frau, in Wettingen, Lägernstrasse 26,

eine Nachlasstundung von 2 Monaten bewilligt.

Durch Gerichtsbeschluss vom 27. Juli 1937 ist diese Nachlassstundung um zwei weitere Monate, d. h. bis 1. Oktober 1937, verlängert worden.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (3051)

Gemeinschuldner: Michel Fritz, Landwirt und Düngerhändler, in Bönigen.

Verhandlungstermin: Freitag, den 27. August 1937, vormittags 8½ Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Den Gläubigern des Gemeinschuldners wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.

Interlaken, den 28. Juli 1937.

Der Gerichtspräsident i. V. als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Ernst Blatter.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (3087)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 28. Juli 1937 die Verhandlung über den von Henle Anton, Korbwarengeschäft, in Aarau, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag angesetzt auf Mittwoch, den 18. August 1937, 14.30 Uhr, in den Bezirksgerichtssaal nach Aarau, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung angebracht werden können.

Im Auftrag des Bezirksgerichts Aarau:
Der Gerichtsschreiber i. V.: Dr. K. Staehlin.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (3050)

Schuldner: Bütikofer Hans, Spenglermeister, Untergasse 36, Biel.
Datum der Bestätigung: 16. Juli 1937.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 28. Juli 1937.

Der Gerichtspräsident II i. V. als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Frey.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (3044)

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 12 luglio 1937, ha omologato il concordato proposto da Traversi Alessandro, in Bellinzona, sulla base del 20 % pagabile dal commissario del concordato entro il 10 agosto 1937.

Bellinzona, 27 luglio 1937. F. Biaggi, seg.-assess.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (3068)

La Pretura di Locarno comunica che il concordato proposto dal fallito Antognoli Carlo, ufficio incassi, Locarno, in sede fallimentare (art. 317 LFEF), venne omologato. La percentuale concordataria (10 %) ai creditori di quinta classe, verrà pagata dal locale Ufficio Esec. e Fallimenti entro il 17 agosto 1937.

Locarno, 28 luglio 1937. Per la Pretura:
D. Degiorgi, assessore.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (3088)

La Pretura di Locarno rende noto che il concordato proposto dalla ditta Tedaldi Costantino, bazar, in Locarno-Muralto, venne omologato. I crediti privilegiati, nonchè la percentuale concordataria del 25 %, saranno pagati, a cura del commissario, entro l'otto settembre 1937.

Locarno, 29 luglio 1937. Per la Pretura:
D. Degiorgi, assessore.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (3089)

Dans son audience du 16 juillet 1937, le Président du Tribunal du district d'Yverdon a homologué le concordat conclu entre Lorenzelli Faustin, négociant, à Yverdon, et ses créanciers chirographaires.

Yverdon, le 29 juillet 1937. Le commissaire au sursis:
R. Ballenegger.

Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole

(Bundesbeschluss vom 28. September 1934.) (Arrêté fédéral du 28 septembre 1934.)

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (3052)

Entscheid der Nachlassbehörde im amtlichen Sanierungsverfahren.

(Art. 33 und 34 Bundesbeschluss.)

Der Entscheid kann binnen 10 Tagen seit seiner öffentlichen Bekanntmachung an die obere kantonale Nachlassbehörde weitergezogen werden (Art. 36 Bundesbeschluss).

Schuldner: Grossmann Arnold, Landwirt und Eisenhändler, in Brienz.

Entscheid: Bestätigung des Nachlassvertrages, unter Auferlegung nachstehender gesetzlicher Massnahmen an Schuldner zur Verhinderung neuer Ueberschuldung gemäss Art. 34 B. B.:

a. Der Schuldner hat für den landwirtschaftlichen Betrieb eine gesonderte, angemessene Buchhaltung zu führen.
b. Zur Veräusserung und Belastung der Liegenschaften, zur Verpfändung von Vieh und zur Bestellung anderer Pfänder ist die Zustimmung der BHK. erforderlich.
c. Im Grundbuch ist eine Verfügungsbeschränkung gemäss Art. 960 ZGB. vorzumerken.
d. Die Eingehung von Bürgschaften wird dem Schuldner unter Folge der Nichtigkeit untersagt.
e. Der landwirtschaftliche Betrieb des Gemeinschuldners wird einer Betriebsaufsicht unterstellt; als Aufsichtsorgan wird ernannt: Hr. Ing. agr. Willi Josi, Lehrer an der alpwirtschaftlichen Schule, in Brienz.

Datum des Entscheides: 27. Juli 1937.

Interlaken, den 28. Juli 1937.

Der Gerichtspräsident i. V.:
Ernst Blatter.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (3069)

Widerruf der Sanierungsstundung.

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat am 28. Juli 1937, die den Schuldnern

1. Käch Ernst, Landwirt, in Oberdorf,
2. Brunner Eduard, Landwirt, auf Vorder Balmberg, Günsberg und
3. Wolf Otto, Lehrer, in Bellach,

unterm 8. Juli 1937 bewilligte und im Amtblatt Nr. 28 vom 16. Juli 1937 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 158 vom 10. Juli 1937 publizierte Sanierungsstundung von 2 Monaten, auf Antrag der Soloth. Bauernhilfskasse und im Einverständnis der Schuldner, widerrufen. Mit dem Widerruf der Sanierungsstundung fällt das Sanierungsverfahren dahin.

Solothurn, den 28. Juli 1937.

Der Gerichtsschreiber: F. Kofmehl.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (3070)

Am 14. Juni 1937 wurde der Kollektivgesellschaft Haldemann K. & F., Gipser- und Malergeschäft, in Ostermundigen, und den beiden Kollektivgesellschaftern Haldemann Fritz und Karl, soweit sie für die Gesellschaftsschulden subsidiär persönlich haften, eine Nachlasstundung von 2 Monaten gewährt.

Fritz und Karl Haldemann haben nun noch ein Nachlasstundungsgesuch für die gesamten übrigen privaten Verbindlichkeiten eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchsteller und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Freitag, den 6. August 1937, 15 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern. Die beiden Gesuchsteller haben persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger der beiden Gesuchsteller können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlasstundung bis zum 5. August 1937 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern einreichen.

Bern, den 27. Juli 1937. Der Nachlassrichter i. V.:
Lehmann.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Eidg. Amt für das Handelsregister

BERN Effingerstrasse 33, II.

Besuchszeit: 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr, Samstag nachmittags ausgenommen. Vorherige Anmeldung erwünscht.

Gesuche um Nachforschungen über eingetragene Firmen sind schriftlich zu stellen.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Farben, Chemikalien. — 1937. 28. Juli. Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma «Kast & Ehinger, Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Feuerbach-Stuttgart, eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Stuttgart seit 10. Juni 1898, hat in Zürich unter der Firma **Kast & Ehinger, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Feuerbach-Stuttgart, Zweigniederlassung Zürich,** eine erste Zweigniederlassung in der Schweiz errichtet. Der Gesellschaftsvertrag datiert vom 28. Mai 1898 und ist am 21. Januar 1926 letztmals abgeändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Farben und Chemikalien. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt RM. 2,100,000. Gesellschafter sind und deren Stammeinlagen betragen: Margarete Freifrau von Tessin geb. von Ostertag-Siegle, in Kilchberg (Kreis Tübingen) RM. 167,000; Magnus Freiherr von Tessin, in Hamburg 50,000 Reichsmark; Regina Weber geb. von Ostertag-Siegle, in München 217,000 Reichsmark; Heinrich von Ostertag-Siegle, in Berlin RM. 50,000; Mechthild van Hengel geb. von Ostertag-Siegle, in Amsterdam RM. 216,000; Dora Freifrau von Gemmingen geb. Hornberg, in Stuttgart RM. 700,000; Gabriele Freifrau von Schrenck geb. Notzing, in München RM. 450,000; Leopold Freiherr von Schrenck-Notzing, in Berlin RM. 125,000; Gustav Freiherr von Schrenck-Notzing, in Berlin-Potsdam RM. 125,000. Sämtliche Gesellschafter sind deutsche Reichsangehörige. Nach dem deutschen Reichsgesetz betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung vom 20. April 1892 haftet für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft nur das Gesellschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch den Staatsanzeiger für Württemberg. Es sind bestellt: Als Geschäftsführer: Dr. Richard Theurer, in Stuttgart, und als stellvertretende Geschäftsführer: Dr. ing. Ludwig Gerstacker, in Stuttgart; Philipp Lähr, in Stuttgart, und Friedrich Müller, in Stuttgart; alle deutsche Reichsangehörige. Der Geschäftsführer zeichnet je mit einem der stellvertretenden Geschäftsführer kollektiv. Als Einzelprokurist der Zweigniederlassung Zürich ist bestellt Fritz Knobel, von Schwändi (Glarus), in Adliswil. Geschäftsdomizil: Hornergasse 12, in Zürich 1.

28. Juli. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Juli 1937 haben die Aktionäre der «Edis Seidenweberei A.-G.», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1932, Seite 414), die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Durchführung der Liquidation ist dem bisherigen Verwaltungsratsmitglied Dagobert Schneidinger übertragen, welcher für die Firma **Edis Seidenweberei A.-G. in Liq.** einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Jakob Hallemann ist erloschen.

Strumpfwaren, Handschuhe. — 28. Juli. **Schreier & Co. Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. vom 24. Januar 1933, Seite 190). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juli 1937 haben die Aktionäre § 1 der Gesellschaftsstatuten revidiert und damit den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber folgende Aenderung getroffen:

Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme von Fabrikvertretungen der Strumpfwaren- und Handschuhbranche, sowie Lieferung von Strumpfwaren und Handschuhen direkt ab Fabrik. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Gartenstrasse 16, in Zürich 2.

28. Juli. Aus der Verwaltung der **Kirkham-Stiftung,** in Zürich (S. H. A. B. vom 7. Dezember 1934, Seite 3374), sind Hans von Schulthess und Gustav Martin ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Dr. Walter Wettstein, bisher Mitglied, ist nun Präsident der Verwaltung, und neu wurden als weitere Mitglieder in die Verwaltung gewählt Heinrich Bühler, von Wangen (Zürich), und Alfred Corrodi, von Gossau (Zürich) und Zürich, beide in Zürich. Die Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

Verwertung von Erfindungen. — 28. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **CADA Société Anonyme,** in Zürich (S. H. A. B. vom 19. Dezember 1935, Seite 3105), Erwerb und Verwertung von Erfindungen, ist Dr. Rudolf Zipkes ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Dr. Berta Pulver geb. Feldmann, von und in Bern.

28. Juli. **Konstruktions- & Patente A.-G. Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. vom 20. September 1935, Seite 2346). Dr. Arnold Gmür ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde das bisherige Mitglied August Duthaler zum Verwaltungsratspräsidenten gewählt. Der Genannte führt wie bisher Kollektivunterschrift.

Buchhandlung. — 28. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft **Steinberg & Co.,** in Zürich 2 (S. H. A. B. vom 28. April 1937, Seite 997), Buchhandlung «Forum», ist die Gesellschafterin Sophie Gisela Menzel geb. Steinberg ausgeschieden. An deren Stelle tritt neu als Gesellschafterin ein Frl. Selma Steinberg, von Zürich, in Zürich 2.

Vermögens- und Liegenschaftsverwaltungen. — 28. Juli. Die Firma **Jacob Engeler,** in Zürich 6 (S. H. A. B. vom 22. Oktober 1934, Seite 2910), Vermögens- und Liegenschaftsverwaltungen, Inkasso, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Selnaustrasse 15, in Zürich 1. Der Inhaber wohnt in Oberleimbach-Adliswil.

Parfumerie, Toilettenseifen — 28. Juli. **Bergmann & Co. Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 88 vom 17. April 1937, Seite 902). Dem bisherigen Verwaltungsratsmitglied Frl. Ellen Gassmeyer, von und in Zürich, wurde Einzelunterschrift erteilt.

Gold, Zahnreinigungsmittel. — 28. Juli. Die Firma **Oscar Vogel, Produits Dentox,** in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 175 vom 30. Juli 1935, Seite 1945), Handel in Gold, Fabrikation der Dentox-Produkte (Zahnreinigungsmittel), wird infolge Wegzuges des Inhabers ins Ausland von Amtes wegen gelöscht.

Erstellung von Wohnhäusern usw. — 28. Juli. Die **Genossenschaft Kempfhof in Liq.,** in Zürich (S. H. A. B. vom 2. Oktober 1935, Seite 2441), Erstellung von Wohnhäusern, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw., ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Immobiliengenossenschaft. — 28. Juli. **Genossenschaft Alvic,** Immobiliengenossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 186 vom 12. August 1930, Seite 1685). In den Generalversammlungen vom 17. Mai 1934 und 29. Juni 1937 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine teilweise Revision der §§ 12 und 17 der Statuten beschlossen, derzufolge den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber insofern eine Aenderung zu konstatieren ist, als der Vorstand nun aus mindestens 3 Mitgliedern besteht. Emil Bacchi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Adolf Schulthess, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und neu wurden in den Vorstand gewählt G. Henry Krähenbühl, von Grosshöchstetten, als Vizepräsident, und Hans Peter Wehrli, von Zürich, als weiteres Mitglied, beide in Zürich. Die Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

28. Juli. **Dolderbahn-Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 44 vom 23. Februar 1937, Seite 421). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschriftsberechtigung wurde neu gewählt Rudolf J. Ernst, von und in Winterthur.

Chemische Präparate. — 28. Juli. Die Firma **Max Karasek,** in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1936, Seite 418), Fabrikation chemischer Präparate usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Kinkelstrasse 44.

Hotel, Restaurant. — 28. Juli. Inhaber der Firma **Otto Ruf,** in Zürich 7, ist Otto Ruf, von Zürich, in Zürich 7. Hotel- und Restaurationsbetrieb. Zeltweg 1, z. Pfauen.

Buchhandlung. — 28. Juli. In die Kommanditgesellschaft **Kurt Stäheli & Co.,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1934, Seite 1830), Sortimentsbuchhandlung, ist als weiterer Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 5000 eingetreten Curt Gretener, von Hünenberg (Zug), in Zürich. Dem Genannten ist Einzelprokura erteilt. Die Gesellschafterin und zugleich Prokuristin Frl. Margrit Diethelm heisst infolge Verehelichung nun Margrit Heimeran geb. Diethelm, ist deutsche Reichsangehörige und wohnt in München.

29. Juli. Ueber die Aktiengesellschaft unter der Firma **Chemie-Kontor A.-G. Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 114 vom 16. Mai 1936, Seite 1205), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Juni 1937 der Konkurs eröffnet worden. Gemäss Art. 736, Ziffer 3, OR. ist die Gesellschaft aufgelöst. Das Konkursverfahren wurde mangels Aktiven eingestellt.

29. Juli. Unter der Firma **NOVA-PATENT-COMPAGNIE,** hat sich, mit Sitz in Zürich am 17. Juni 1937 eine Genossenschaft gebildet. Dieselbe bezweckt den Zusammenschluss von Interessenten für die Verwertung und Verwaltung von Erfindungen, Patenten, gewerblichen Schutzrechten und andern Neuheiten; Ueberwachungen und Kontrolle von Lizenzen, behufs Wahrung und Förderung der Interessen der angeschlossenen Mitglieder. Die Mitglieder schliessen sich auf der Basis genossenschaftlicher Selbsthilfe zusammen zum Zwecke einheitlicher Durchführung obiger Zweckbestimmungen unter spezieller Beobachtung gegenseitiger Hilfeleistung in materieller und ideeller Beziehung. Jedes Mitglied ist zur Einzahlung eines auf den Namen lautenden Anteilscheines zu Fr. 100 verpflichtet. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die offiziellen Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Präsident Dr. jur. Alfred Thalmann, von Romoos, in Basel, führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Clausiusstrasse 70, in Zürich 6 (eigenes Bureau).

29. Juli. **Allgemeine Gas-Industrie-Gesellschaft,** Aktiengesellschaft in Zürich (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1935, Seite 2834). Als weiteres Mitglied ohne Unterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Robert C. Vogel, von Zürich, in Rüschlikon.

Bankgeschäft. — 29. Juli. Die Kommanditgesellschaft **Brettauer & Co.,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 77 vom 5. April 1937, Seite 785), Bankgeschäft, erteilt eine weitere Kollektivprokura an Arthur Wehinger, von Burgdorf, in Rüschlikon.

29. Juli. Die **Schwamm A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 292 vom 12. Dezember 1936, Seite 2915), Handel in Schwämmen usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Birmensdorferstrasse 200, in Zürich 3.

Gummiartikel. — 29. Juli. Die Firma **Erich M. Mennen,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 51 vom 2. März 1935, Seite 554), Vertretung von Bowes Seal Fast Products (Gummiartikel), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

29. Juli. Die **Aviag Aktiengesellschaft für Flugzeugbau,** hat ihren Sitz von Zürich (S. H. A. B. Nr. 69 vom 24. März 1937, Seite 701), nach Grenchen verlegt (S. H. A. B. Nr. 131 vom 9. Juni 1937, Seite 1334) und wird in Zürich gelöscht.

Holzbaugeschäft. — 29. Juli. Die Firma **Hans Fuchs,** in Illnau-Effretikon (S. H. A. B. Nr. 138 vom 16. Juni 1936, Seite 1458), Holzbaugeschäft und Holzbearbeitung, hat ihren Sitz am 7. Juni 1937 nach Zürich 11 (Oerlikon), Winterthurerstrasse 320, verlegt. Ab 20. August 1937 befindet sich das Geschäftsdomizil Landenbergstrasse 16a, in Zürich 10 (Höngg). Der Inhaber wohnt weiterhin in Effretikon.

Damenkonfektion. — 29. Juli. Ueber den Inhaber der Firma **Heinrich Hess,** in Wald (S. H. A. B. Nr. 17 vom 19. Januar 1937, Seite 125), Handel in Damenkonfektion, wurde durch Verfügung des Konkursrichters vom 13. Juli 1937 der Konkurs erkannt.

29. Juli. Ueber die Aktiengesellschaft unter der Firma **Transit A.-G. Fernautotransporte,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 223 vom 23. September 1936, Seite 2262), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Juli 1937 der Konkurs eröffnet worden. Gemäss Art. 736, Ziffer 3, OR. ist die Gesellschaft aufgelöst. Das Konkursverfahren wurde mangels Aktiven eingestellt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Spezereien, Mercerie, Geschirr. — 1937. 28. Juli. Die Einzelfirma **Marie Hänni,** Spezereihandlung, Mercerie- und Geschirrwaren, in Bern (S. H. A. B. Nr. 217 vom 17. September 1922, Seite 1770), wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragspflicht gelöscht.

29. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der Firma **Aktiengesellschaft für Schaltapparate,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1936, Seite 1846), sind Fritz Merker, Präsident, und Jakob Ulrich Keller, Mitglied, ausgeschieden. Die Zeichnungsberechtigung derselben ist erloschen. In der Generalversammlung vom 17. Juni 1937 wurde neu gewählt als Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung Heinrich Schnurrenberger, von Sternenberg (Zürich), wohnhaft in Zug, und in der Verwaltungsratssitzung vom 17. Juni 1937 wurde zum Präsidenten gewählt der bisherige Vizepräsident: Dr. Alfred Matti. Er zeichnet wie bisher kollektiv mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

Strickwaren, Bonneterie, Garne usw. — 29. Juli. Die Kommanditgesellschaft **Iselin & Co.,** in Bern, Strickwaren, Bonneterie, Garne und Handarbeiten (S. H. A. B. Nr. 80 vom 7. April 1932, Seite 823), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Strickwaren, Bonneterie usw. — 29. Juli. Inhaberin der Einzelfirma **Iselin & Co. Nachfolgerin Rosa Huber,** in Bern, ist Rosalia Huber geb. Widmer, Witwe des Alfred, von Lupfig (Aargau), in Bern. Strickwaren, Bonneterie, Garne und Handarbeiten. Marktgasse 3 unter der Enseigne: Wollenhaus Zytglogge.

Kaffee- und Speisehalle. — 29. Juli. Die Kollektivgesellschaft **Schwestern Rindlisbacher,** Kaffee- und Speisehalle, in Bern (S. H. A. B. Nr. 281 vom 1. Dezember 1930, Seite 2446), hat sich infolge Todes der einen Gesellschafterin Anna Barbara Rindlisbacher aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Rosina Rindlisbacher», in Bern.

Inhaberin der Firma **Rosina Rindlisbacher,** in Bern, ist Frl. Rosina Rindlisbacher, von Lützelflüh, in Bern, welche infolge Bevormundung ohne Vertretungsbefugnis ist. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Vormund Jakob Salvisberg, von Bümpliz, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Schwestern Rindlisbacher», in Bern. Kaffee- und Speisehalle. Kramgasse 70.

Bureau de Porrentruy

Pierres fines pour l'horlogerie. — 29 juillet. Le chef de la raison individuelle **Germain Babey,** à Porrentruy, est Germain Babey, fils d'Arthur, originaire de Grandfontaine, à Porrentruy. La raison donne procuration individuelle à Augustin Babey, fils d'Arthur, de Grandfontaine, à Porrentruy. Fabrication, achat et vente de pierres fines pour l'horlogerie.

Zug — Zoug — Zugo

1937. 27. Juli. Die **Aktiengesellschaft für keramische Unternehmungen (Société anonyme pour Entreprises céramiques),** in Zug (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1935, Seite 69). Das Mitglied des Verwaltungsrates Walter Luckhardt wohnt nunmehr in Berlin. Infolge Aenderung des Strassennamens ist das Domizil nunmehr: Nelkenweg 7.

29. Juli. Aus dem Vorstande der Genossenschaft **Grundbesitz,** in Zug (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1935, Seite 1059), sind der Präsident Fritz Spillmann, Ernst Wyss und Emil Baumann ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt Willy Waller-Keiser, von Zug, und Josef Kündig, von Sarmenstorf, beide in Zug. Präsident des Vorstandes ist das bisherige Mitglied Dr. Werner E. Iten, in Zug. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen je zu zweien kollektiv.

29. Juli. Aus dem Vorstande der **Immobilien-Genossenschaft Cham, in Cham** (S. H. A. B. Nr. 232 vom 4. Oktober 1935, Seite 2458), ist der Präsident Ernst Wyss in Zug ausgeschieden und damit seine Unterschrift erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Präsident wurde Dr. Werner E. Iten, von Unterägeri, in Zug, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den andern Vorstandsmitgliedern.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Wirtschaft. — 1937 28. Juli. Die Firma **Fritz Schenk,** Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zur «Freiheit», in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1926, Seite 1898), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Firma «Fritz Schenk's Wwe.», in Solothurn, übernommen.

Inhaberin der Einzelfirma **Fritz Schenk's Wwe.,** in Solothurn, ist Martha Schenk geb. Allemann, Witwe des Fritz Schenk, von Langnau (Bern), in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fritz Schenk», in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb. Restaurant zur «Freiheit», Gerberngasse 10.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Kartonnagen. — 1937. 27. Juli. Die Firma **Albert Meyer,** Kartonnagenfabrik, in Basel (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1933, Seite 806), hat ihren Sitz von Basel nach Binningen verlegt. Der Firmainhaber Albert Meyer-Westermann, von Reisiswil (Kt. Bern), wohnt in Binningen. Geschäftslokal: Dorenbachstrasse 73.

Verwaltung von Vermögen usw. — 28. Juli. **Helenium A. G.,** in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 128 vom 3. Juni 1933, Seite 1347), Ankauf, Verkauf, Uebernahme, Beleihung, Umtausch, Verwaltung und anderweitige Verwertung von Vermögenswerten jeder beliebigen Art. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1937 sind die bisher auf den Namen lautenden 200 Aktien zu Fr. 500 auf den Inhaber gestellt worden. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat ist das einzige Mitglied Benno Kaufmann ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Gustav Schoenberg, von Rossa (Graubünden), in Basel, als Präsident, und Dr. Wolfgang Börlin, von und in Basel. Beide Verwaltungsratsmitglieder zeichnen einzeln.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

Spedizioni. — 1937. 26 luglio. Sotto la ragione **Transalpina S. A.,** è stata costituita con sede in Chiasso, una società anonima avente per iscopo la spedizione di merci in servizio interno ed internazionale. Il capitale sociale è di fr. 50,000, suddiviso in n. 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, intieramente liberate. L'atto di fondazione e lo statuto sono di data 24 luglio 1937. La gestione degli affari sociali è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione di 2 o 3 membri. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio officiale del Cantone Ticino. Tutte le pubblicazioni prescritte dalla legge sono inoltre fatte nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Venne nominato amministratore unico, con firma individuale, Angelo Butti, di Chiasso, suo domicilio. L'assemblea ha poi conferito procura a Renzo Valcamonica, da Italia, in Chiasso. La società ha il suo ufficio in Chiasso, in Via Soldini nº 4.

28 luglio. Aurelio Galfetti, di Gualtiero, da ed in Mendrisio, e Werner Jörgens, di Fritz, da ed in Mendrisio, hanno cessato di far parte del consiglio di amministrazione della **Società Anonima Rex Prodotti per Calzature,** in Mendrisio (F. u. s. di c. del 23 maggio 1935, nº 119, pag. 1327). La loro firma è estinta. Essi vengono sostituiti da Ignazio Favini, di Ignazio, da Caslano, in Mendrisio, Carlo Gusberti, di Ercole, da ed in Mendrisio, i quali impegnano ognuno la società firmando collettivamente con un altro membro del consiglio di amministrazione.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1937. 26 juillet. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 21 juillet 1937, les actionnaires de la **Société Holding Lignosa,** société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 avril 1937), ont modifié les statuts de cette société. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Les 100 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, formant le capital-actions de 100,000 fr., ont été converties en 100 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital social de 100,000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. chacune, est porté à 500,000 fr., par l'émission de 400 actions nouvelles au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital social est ainsi de 500,000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 1000 fr. nominal, intégralement libérées.

Genf — Genève — Ginevra

Bonneterie. — 1937. 27 juillet. Aux termes d'acte authentique dressé par Me Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 15 juillet 1937, et signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **SOKETA S. A.,** une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et la fabrication de tous articles de bonneterie. Elle peut faire toutes opérations financières, commerciales et industrielles se rattachant à son objet social. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les 50 actions libérées en espèces seront remboursées en cas de liquidation de la société avant les 50 actions d'apport. Le capital social est entièrement libéré, savoir: 25,000 fr. par des apports consistant en procédés de fabrication, clientèle en Suisse, modèles et marques de fabriques concernant la branche de la bonneterie, et fr. 25,000 en espèces. Il a été créé en outre 25 bons de jouissance, au porteur, de 1000 fr. chacun, remis à un fondateur, contre un versement de 25,000 fr., privilégiés par apport aux actions quant au dividende et à la part nette de liquidation. Les publications sont faites par insertions dans la Feuille Officielle Suisse du Commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Hugo Burger, président, de Bex, à Territet (Vaud); Aimé Turrian, secrétaire, de Château d'Oex (Vaud), à Genève; Auguste Tornare, de Genève, au Petit-Lancy (Lancy) et Enrique Jover, de nationalité espagnole, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse de la société: Place du Port 1, chez Aimé Turrian.

28 juillet. **Garage de la Rue de Berne S. A.,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 septembre 1936, page 2313). L'administrateur Jean-Paul Weber, président et délégué, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Emile Jacot (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

28 juillet. **Société de l'Immeuble Avenue de la Gare Nº 6,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 août 1922, page 1538). Marius Bissat, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, en remplacement d'Emile Miéville, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Le conseil d'administration est donc composé de Veuve Louise Galletti, née Tantignoni (inscrite), nommée présidente; Marius Bissat (susqualifié), nommé secrétaire, et Ernest Glayre (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Adresse actuelle de la société: Boulevard du Théâtre 6 (régie Bissat et Steinmann).

28 juillet. **Société Anonyme de Fourrures et Pelleteries,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 18 janvier 1935, page 155). Edmond Bédat, père, de Fontenais (Berne) à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, en remplacement de Walter-Kurt Messmer, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Le conseil d'administration est donc composé de Hugo Koenigswerther, président et délégué (inscrit), actuellement domicilié à Paris, signant individuellement; Camille Binzegger, secrétaire (inscrit), et Edmond Bédat, père (susqualifié), signant collectivement.

28 juillet. **Société Immobilière Pré Jérome C.,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1er mai 1934, page 1149). Charles Chamay, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de William Barraud, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Boulevard du Théâtre 9 (régie Charles Chamay).

28 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 1937, dont le procès-verbal a été dressé par Me Jean-René Gampert, notaire, à Genève, **La Bergère S. A.,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 avril 1930, page 921), a adopté comme nouvelle raison sociale **«IMHOCA» Société Immobilière et Commerciale S. A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Adresse de la société: Rue de Hesse 18, bureaux de la Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire.

28 juillet. **Société Immobilière Malagnou Square Nº 3,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 décembre 1928, page 2422). L'administrateur François Corajod, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Le conseil d'administration reste composé de 2 membres qui sont: Jean-Adrien Haas (inscrit), nommé président, et Maurice-Edouard Albrecht (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse actuelle de la société: Rue Bovy-Lysberg 8 (bureaux de MM. Haas et Albrecht, architectes).

Participations financières à toutes entreprises, etc. — 28 juillet. Suivant acte constitutif reçu par Me Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 23 juillet 1937, signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **INTERTEX S. A.,** une société anonyme ayant pour objet la participation financière à toutes entreprises établies hors du canton de Genève et toutes opérations se rattachant au but principal dans le sens et les limites d'une compagnie holding. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les actions sont au porteur. Les publications de la société seront valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sauf celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Léon Gouy, de Genève, à Fossard (Thônex), président; Maurice Gouy, de Genève, à Fossard (Thônex), secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Adresse de la société: Rue de la Croix d'Or 29 (Etude de Me Léon Gouy, avocat).

An die Gläubiger und Aktionäre der Spar- und Leihkasse in Bern

Die eidgenössische Bankenkommission hat am 22. Juli 1937 dem Bundesgericht den Sanierungsplan der Spar- und Leihkasse in Bern zur Durchführung des Genehmigungsverfahrens überwiesen.

Gemäss Art. 9 des Bundesratsbeschlusses vom 17. April 1936 über die Sanierung von Banken werden der **Sanierungsplan,** die Berichte der **Eidg. Bankenkommission** und der von dieser bestellten **Aufsichtskommission,** eine summarische **Bilanz** per 31. Dezember 1936, sowie eine Zusammenfassung der Aktiven und Passiven

vom 1. August bis 30. August 1937, um 18 Uhr,

am Geschäftssitz der Spar- und Leihkasse in Bern und bei der Bundesgerichtskanzlei in Lausanne zur Einsicht der Gläubiger und Aktionäre, die sich als solche ausweisen, aufgelegt; daselbst können auch Abzüge des Sanierungsplanes bezogen werden.

Während der Auflagefrist können **die Gläubiger** Einwendungen gegen den Sanierungsplan anbringen, und zwar entweder durch schriftlich begründete Eingabe an das Bundesgericht oder durch blosse eigenhändige Eintragung ihres Namens nebst Angabe von Natur (Nummer) und Betrag der Forderung in die an den genannten Stellen hiefür aufliegenden Listen. (Es bleibt vorbehalten, von Gläubigern aus Inhabertiteln später allfällig deren Deposition zu verlangen.) Gläubiger, welche keine solchen Einwendungen erheben, werden gemäss Art. 11 des erwähnten Bundesratsbeschlusses und 54 der bundesrätlichen Vollziehungsverordnung vom 26. Februar 1935 zum Bankengesetz als dem Sanierungsplan zustimmend angesehen.

Ebenfalls während der Auflagefrist können **die Aktionäre** entweder durch schriftliche Eingabe an das Bundesgericht oder durch blosse eigenhändige Eintragung ihres Namens und der Nummern ihrer Aktien in die an den genannten Stellen hiefür aufliegenden Listen die Einberufung einer Generalversammlung zur Beschlussfassung über die vom Sanierungsplan vorgesehene Abschreibung der Aktien begehren. (Es bleibt vorbehalten, allfällig später die Deposition der betreffenden Aktientitel zu verlangen.) Einem solchen Begehren kann nur Folge gegeben werden, wenn die Aktien der Aktionäre, die es stellen, mindestens einen Drittel des bestehenden Grundkapitals ausmachen; andernfalls gelten die bezüglichen Bestimmungen des Sanierungsplanes gemäss Art. 10 des Bundesratsbeschlusses vom 17. April 1936 über die Sanierung von Banken als von den Aktionären stillschweigend angenommen. (A. A. 145³)

Lausanne, den 23. Juli 1937.

Der Instruktionsrichter des Bundesgerichtes:
LEUCH.

La Nationale, Compagnie Anonyme d'Assurances sur la Vie, Paris

Bilan au 31 décembre 1936

Actif

Fr. franç.	Ct.	
56,250,000	—	Engagements des actionnaires.
		Valeurs mobilières:
1,115,774,433	97	Obligations et lettres de gage.
12,175,590	57	Actions de compagnies d'assurances.
37,837,086	—	Autres valeurs mobilières.
37,026,159	—	Valeurs déposées par les Cies. de réassurances dont les réserves sont gérées par la société.
58,760,046	41	Titres de gage immobilier.
68,704,324	60	Prêts et avances sur polices.
286,890,928	72	Immeubles.
1,989,552	90	Usufruits et nues propriétés.
27,351,566	35	Effets à recevoir, avoirs en banque, chèques postaux, caisse.
30,799,017	16	Avoirs provenant des réassurances.
41,838,407	59	Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances.
16,694,610	40	Intérêts et loyers.
4,166,020	24	Autre actif et débiteurs divers.
		De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: 140,335,097.67.
		(V. G. 25)
1,796,257,743	91	

Passif

	Fr. franç.	Ct.
Capital social ou de garantie	75,000,000	—
Réserve statutaire	17,206,318	05
Autres réserves:		
Réserve de garantie, prescrite par l'art. 5 de la loi du 17 mars 1905	9,368,632	47
Réserve spéciale de prévoyance prescrite par l'art. premier du décret du 17 juin 1930	179,664	79
Réserve immobilière	29,747,820	52
Réserve de bénéfices	5,206,572	46
Réserve de prévoyance pour diverses éventualités	27,658,699	62
Provision pour éventualités de pertes de change ou de dépréciation de valeurs mobilières	5,970,754	34
Réserves techniques:		
Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	1,492,332,794	—
Correction relative à l'échéance des primes	72,601,394	—
Réserve pour sinistres, capitaux échus, rentes et rachats à régler	12,503,124	35
Engagements provenant des réassurances	1,016,816	88
Engagements:		
Dépôts et cautionnements	1,336,087	92
Dividendes antérieurs non touchés par les actionnaires	460,225	—
Bénéfices antérieurs non touchés par les assurés	1,347,515	98
Loyers reçus d'avance	5,047,329	09
Autre passif et créditeurs divers	13,691,594	78
Fonds de prévoyance du personnel de la société[1])	4,507,087	54
Excédent du crédit	21,075,312	12
	1,796,257,743	91

[1]) Fondation indépendante.

Paris, le 17 juin 1937.

La Nationale, Compagnie Anonyme d'Assurances sur la Vie

Un administrateur: **Em. Vergé.** Le Directeur: **M. Grimprel.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhrgebühren

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement hat einen **neuen Gebührentarif** über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen erlassen, der die bisherigen Gebührentarife zusammenfasst und dabei die Gebührenansätze für eine grössere Anzahl von Tarifpositionen herabsetzt.

Soweit die Gebührenansätze reduziert worden sind, handelt es sich um eine vermehrte Anpassung der Ansätze an die handelsstatistischen Einfuhrmittelwerte der einzelnen Zolltarifpositionen. Dies bedeutet aber nicht etwa, dass damit auch die wertmässige Belastung der einzelnen Waren hätte ausgeglichen werden können, was sich aus dem System des Gebührentarifs erklärt. Die Gebühren sind nämlich in festen Ansätzen pro Mengeneinheit ausgedrückt. Sie sind auf den handelsstatistischen Einfuhrmittelwerten für die einzelnen Tarifpositionen berechnet und machen im allgemeinen durchschnittlich 1% dieses Wertes aus. Da aber unter die Tarifpositionen Waren von verschiedenen Werten fallen, ist naturgemäss die prozentuale Wertbelastung der einzelnen Waren einer Tarifposition durch die Gebühren verschieden hoch. Dies lässt sich nicht vermeiden, wenn die Gebühren nach der Menge der zur Einfuhr bewilligten Waren erhoben werden. Der Uebergang zu Gebühren nach dem Wert der zur Einfuhr bewilligten Waren hat sich jedoch, abgesehen davon, dass sich das andere System seit langem eingelebt hat, nicht als zweckmässig erwiesen, weil auch die Einfuhrkontingente mengenmässig festgesetzt sind und die Einfuhrkontingentsstellen die Warenwerte nicht zu überprüfen haben. Die Umstellung auf Gebühren nach dem Wert hätte daher Weiterungen im Gefolge gehabt, die auch für die Importeure mit neuen Kontrollen verbunden gewesen wären. (Aus ähnlichen Ueberlegungen ist übrigens trotz wiederholter Prüfung auch der schweizerische Zolltarif vom System der spezifischen Zölle nicht auf das System der Wertzölle umgestellt worden.)

Nach wie vor werden die erhobenen Gebühren teilweise zurückerstattet, wenn nachgewiesen wird, dass die Bewilligungen nicht oder nicht vollständig verwendet worden sind. Von der Rückerstattung kann hingegen Umgang genommen werden, insbesondere wenn Firmen Bewilligungen für Warenmengen verlangen, die über ihren voraussichtlichen Bedarf hinausgehen und dadurch bewirken, dass durch vorzeitige Erschöpfung der Totalkontingente, die der Gesamtheit der Importeure zur Verfügung stehen, einzelnen Importeuren nicht mehr genügende Mengen für ihren notwendigen Bedarf zugeteilt werden können.

Verschiedene der reduzierten Gebührenansätze werden schon seit einiger Zeit angewendet; sie sind nun durch den vom Bundesrat genehmigten Gebührentarif sanktioniert worden. Die übrigen Reduktionen treten mit dem neuen Tarif auf 1. August in Kraft.

Die Gebührenreduktionen werden, bei der Sektion für Einfuhr auf das Jahr berechnet, mehr als 200,000 Franken Gebührenausfall bewirken. Diese Reduktionen, die den Ausfall an Gebühren infolge der bereits erfolgten Aufhebungen von Einfuhrbeschränkungen bedeutend vermehren, sind möglich geworden durch den starken Abbau des Personals und weitere Einsparungen der Einfuhrsektion. Angesichts der Finanzlage des Bundes musste aber von weitergehenden Gebührenreduktionen, vorderhand jedenfalls, Umgang genommen werden.

Die Gebührenansätze der Organisationen, die als Kontingentsverwaltungsstellen für die sogenannten Kompensationswaren funktionieren, werden durch den neuen Gebührentarif nicht berührt.

Gebührentarif Nr. 32 über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen

(Vom 26. Juli 1937.)

(Durch den Bundesrat genehmigt am 30. Juli 1937.)

DAS EIDGENÖSSISCHE VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT,

gestützt auf Art. 4 der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Für die Erteilung der Bewilligungen zur Einfuhr der in den Bundesratsbeschlüssen Nrn. 1—49 und 52 über die Beschränkung der Einfuhr genannten Waren, soweit diese Waren noch der Einfuhrbeschränkung unterliegen, werden die im Anhang zum vorliegenden Gebührentarif festgesetzten Gebühren erhoben.

Vorbehalten bleiben die Gebühren für die Ermächtigung zur Einfuhr bezw. zur Verzollung, die durch die folgenden Organisationen erteilt wird: Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel in Bern, Schweizerische Zentralstelle für Kohleneinfuhr in Basel, Schweizerische Zentrale für den Import flüssiger Brennstoffe (Carbura) in Zürich, Verband schweizerischer Schmierölimporteure in Zürich, Schweizerischer Bierbrauerverein in Zürich. (Art. 8 des Bundesratsbeschlusses Nr. 7 vom 29. Juni 1932 über die Beschränkung der Einfuhr.)

Vorbehalten bleiben auch die Gebühren für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen durch das Departement des Innern für die Waren der im Bundesratsbeschluss Nr. 39 vom 23. April 1935 über die Beschränkung der Einfuhr genannten Tarifnummern 328, 329, 600, 701a, 839b und 1163b (Verfügung des Departements des Innern vom 25. April 1935 betreffend die Einfuhr von Kunstgegenständen).

Art. 2.

Bei Vorliegen besonderer, wichtiger Gründe kann die Handelsabteilung ausnahmsweise die Gebühren herabsetzen.

Soweit für einzelne Waren gegenwärtig bereits Gebühren erhoben werden, die unter den im Anhang zu diesem Gebührentarif festgesetzten Gebühren stehen, bleiben sie weiterhin in Kraft.

Art. 3.

Für die Erhebung der Gebühren gelten folgende allgemeinen Bestimmungen:

a) Die Gebühr beträgt mindestens 1 Franken pro Bewilligung.

b) Für die Verlängerung der Gültigkeitsdauer einer Bewilligung, soweit eine solche Verlängerung aus wichtigen Gründen ausnahmsweise zugestanden wird, ist nur eine Kanzleigebühr von 1—5 Franken zu erheben.

c) Für nachgewiesenermassen nicht oder nicht vollständig verwendete Bewilligungen wird nach Ablauf der Gültigkeitsdauer die entrichtete Gebühr verhältnismässig zurückerstattet unter Abzug eines der ausgenützten Warenmenge entsprechenden Betrages sowie einer Kanzleigebühr von 10% des zurückzuerstattenden Betrages, mindestens aber von 1 Franken pro Bewilligung.

Die Handelsabteilung kann bei Vorliegen besonderer, wichtiger Gründe anordnen, dass die Gebühr für nicht oder nicht vollständig verwendete Bewilligungen allgemein oder in Einzelfällen nicht zurückerstattet wird.

Art. 4.

Dieser Gebührentarif tritt am 1. August 1937 in Kraft.

Mit diesem Tage werden die Gebührentarife Nrn. 3—31 des Volkswirtschaftsdepartements über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen aufgehoben.

Anhang

zum Gebührentarif Nr. 32 vom 26. Juli 1937 über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen.

Tarifnummer	Summarische Warenbezeichnung	Gebühr per q brutto Fr. Rp.
15	Malz	—.50
ex 19	Trockenmilch	1.50
23a¹/24b	Obst und Beeren: frisch	—.50
25a/27b	Dörrobst	—.50
40a	Gemüse: frisch	—.10
40b¹		—.30
40b²		—.50
ex 41	Dörr- und Schnittbohnen	2.—
44b	Gemüsekonserven	1.50
54/55a	Kaffee	1.—
68b/70	Zucker	—.03
71	Honig	—.50
72/75	Speiseöle	—.50
83/84	Geflügel	2.—
86	Eier	—.30
87a¹	Felchen	2.—
87a²	Forellen	4.—
95	Schweineschmalz	1.—
96	Oleomargarine; Speisetalg	—.50
97a	Margarine, Koch- und Kunstfette	—.80
97b	Kokosfett	—.80
98a/99c	Käse	2.—
ex 98b	Kasein	—.30
ex 100a	Gefriereier; anderswie konservierte Eier	2.—
ex 101b	Frucht-Pektin	—.50
117a¹/117b²	Wein in Fässern	—.20
129a	Wermuth	1.50
163b	Ammoniak und n. a. w. g. Ammoniaksalze	—.10
169	Aufgeschlossene Düngmittel; Kunstdünger usw.	—.05
ex 173	Silberfuchsfelle	2.—
ex 175		10.—
177a/b	Bodenleder	2.—
179	Box-calfleder	6.—
ex 181	Rind- und Rossleder	6.—
185	Treibriemen aus Leder	5.—
188	Lederwaren	10.—
195a	Lederschuhe	p. Paar —.10
195b		
195c		
195d		—.05
196/199	Schuhe aus Geweben, Filz, Kautschuk usw.	—.05
200	Schuhe aus Seide usw.	—.20
201	Schuhwaren n. a. w. g.	—.05
		per q
207	Schnittblumen	3.—
208a¹/208b	Bäume, Sträucher und andere lebende Pflanzen	—.50
209		1.50
210		1.—
221	Brennholz (Laubholz)	—.10
222a	Papierholz	—.02
222b	Brennholz (Nadelholz)	—.05
229a	Bau- und Nutzholz: roh	—.05
229b		—.40
230		—.05
231/232	Bau- und Nutzholz: roh behauen	—.10
235/237	— anderes (Schnittwaren)	—.10
238	Rebstecken; Reifholz	—.10
ex 250	Mittellagen, Sperrholzplatten usw.	—.50
259a		
ex 259	Abgepasste Stuhlsitze: glatt, roh	1.—
ex 259	Schreinerwaren, Möbel und Möbelteile	4.—
260/261		4.—
262/264a		5.—
264b		2.—
265		5.—
266/268b		6.—
274	Leisten zu Rahmen	5.—
277	Spiegel- und Bilderrahmen	8.—
290/291	Faserstoffe zur Papierfabrikation	—.20
ex 299	Seidenpapiere von 25 Gramm und darunter per m², ausgenommen Zigarettenpapier	—.50
301	Druckpapier, Schreib-, Post- und Zeichnungspapier, einfarbiges, anderes (als Zeitungsdruckpapier)	1.—
	Papiere und Kartons:	
306e¹	— einfarbiges, gekrepptes Seidenpapier	2.—
306e²	— andere	1.50
307e	— Pergament- und Pergaminpapier, auch imitiert	
ex 308/309	Papiere der Nrn. 299 (ausgenommen Zigarettenpapier), 301, 306e und 307e, geschnitten, in der Breite von weniger als 25 cm oder für den Detailverkauf hergerichtet	2.—
	Zigarettenpapier:	
ex 308	— geschnitten in der Breite von weniger als 25 cm:	pro Bewilligung
	— — in Rollen	1.—
		per q
	— — anderes	2.—
ex 309	— für den Detailverkauf hergerichtet, nicht unter die Tarif-Nrn. 338b, 340a/b fallend	
ex 312/317	Waren dieser Nummern aus Viscose, usw.; Bildpostkarten	4.—
ex 331		
ex 338b	Zigarettenpapier in Aufmachungen dieser Nrn. usw.	2.—
ex 340a		
ex 340b		
ex 356/359	Mischgarne aus Wolle, Baumwolle usw.	3.—
367/70	Baumwollgewebe	7.—
399b	Jutegarne, roh, einfach	—.70
408	Gewebe aus den unter Nr. 396 genannten Spinnstoffen (Leinen usw.)	4.—
411a		8.—
417/418	Decken aus den unter Nr. 396 genannten Spinnstoffen (Leinen usw.)	10.—
430/431	Matten, Bodendecken und Teppiche aus den unter Nr. 396 genannten Spinnstoffen, gewebt	2.50
	Kunstseide, nicht für den Detailverkauf hergerichtet:	
446a/f	— roh, nicht künstlich gefärbt	—.50
446g/h	— gefärbt, bedruckt, usw.	1.—
447b	Gewebe aus Seide, Florettseide, Kunstseide	7.—
447d¹/h⁶		
448		
449a/o	Bänder aus Seide, Florettseide, Kunstseide	10.—
460/470	Wollgarne	3.—
471	Streichgarngewebe, roh	7.—
472	Kammgarngewebe, roh	
474	Wollgewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt, usw.	7.—
475b		
479/480	Wolldecken	10.—
481	Bodenteppiche	5.—
482		10.—
488	Filztücher aus Wolle	7.—
489	Filzstoffe	
501	Filze, Bodenteppiche, Pferdedecken aus den unter Nr. 500 fallenden Tierhaaren usw.	3.—
506/507	Matten, Bodendecken u. dgl. aus den in die Nrn. 502 und 503 des allgemeinen Tarifs gehörenden Materialien	1.—
ex 517	Zelluloid in Platten und Stäben, auch poliert, ohne nachträgliche Bearbeitung	5.—
ex 522	Schläuche und Röhren dieser Nummer, ausgenommen Laufmäntel und Schläuche für Fahrräder und Motorfahrräder	3.—
526	Gummierte Stoffe, für Wagendecken usw.	5.—
528	Kautschuk und Guttapercha, aufgetragen auf Gewebe oder auf andere Stoffe; Unterlagstoffe usw.	
ex 529	Waren dieser Nummer aus Kautschuk und andern plastischen Massen	4.—
530	Leibwäsche	10.—
533		5.—
535	Korsetten, ausgenommen Wirk- und Strickwaren	10.—
536a		
536b		
538/539	Wirk- und Strickwaren	10.—
541/542		
544/545		
546/551	Kleidungsstücke für Herren, Damen usw.	10.—
553	Krawatten	10.—
554a/b	Kleidungsstücke usw. mit Pelzbesatz usw.	10.—
ex 557b	Schürzen aus Kautschuk, Reissverschlüsse usw.	10.—
ex 558		
ex 559		
562	Mützen	10.—
563	Hüte	10.—
565/567		
569/570		
571b	Pelzwerk, anderes als solches der Tarifnr. 571a	10.—
576	Regen- und Sonnenschirme, seidene	10.—
582/583	Schirmbezüge, genäht	10.—
ex 635b	Waren dieser Nummer aus künstlichen plastischen Massen	2.—
		p. Tonne
643a	Kohlen, Koks, Brikette	—.03
644/646b		
		per q
678	Töpferwaren	1.—
680b		1.50
681		1.—
686	Fensterglas	—.50
691a	Hohlglas und Glaswaren	—.40
692		—.60
693		1.50 oder —.75
693a		—.50
703/704d	Spiegelglas	2.—
ex 723b	Eisendraht dieser Nummern	—.50
ex 724		
ex 745	Röhrenverbindungsstücke aus Weichguss	1.—
ex 746		
	Werkzeuge, eiserne, nicht anderweit genannt:	
ex 751	— Sensen	2.—
ex 752	— Hauen, Kärste, Spaten, Heuschroter, Handrechen, Huf- und Klauenschneider	
	— andere	
ex 757/59	— — Aexte, Gertel, Pickel, einschliesslich Eispickel, Schaufeln, Hebeisen, Holzspaltkeile, Hämmer (einschliesslich Dangelhämmer) und Schlegel, Zugmesser, Spitzbohrer für die Holzbearbeitung, Haubeile, Spalter und Spaltmesser	4.—
ex 760	— — Spitzbohrer für Holzbearbeitung, Zugmesser und Dangelhämmer; Pickel	
ex 776	Handgeschmiedete Schuhnägel	1.—
781b	Kochherde und Oefen, eiserne: andere (als für elektrothermischen Betrieb)	2.—
	Möbel aller Art, eiserne usw.:	
	— roh, grundiert:	
783b	— — andere (als Kassenschränke und Tresorvorrichtungen)	2.—
	— andere als rohe und grundierte:	
784b	— — andere (als Kassenschränke und Tresorvorrichtungen)	4.—
	Waren aus Eisenblech oder Eisendraht; Schlosser- und Spenglerwaren usw.:	
	— roh, gefeilt, abgeschliffen, geteert, grundiert:	
787e	— — andere (als Bleche in Tafeln perforiert)	3.—
	— verzinnt, verzinkt, verkupfert, vernickelt:	
788b	— — andere (als elastische Matratzenfedern aus verkupfertem Eisen)	4.—
	— bemalt, lackiert, bronziert, vergoldet:	
789b	— — andere (als Verpackungsmaterial, Plakate, Firmenschilder und dergl.)	4.—
790	— emailliert	
ex 797	Badewannen, Pfannen und Kochtöpfe aus Grauguss, emailliert	—.50
ex 809	Hufeisengriffe und -stollen; Dangelstücke	4.—
809a¹/a³	Kugel- und Rollenlager	5.—
810	Messerschmiedwaren	7.—
ex 817	Kupferblech in einer Dicke von 1,0 mm und darunter	—.50
ex 819	Röhren aus Kupfer oder Kupferlegierungen, mit rundem, geschlossenem Profil, von 5—80 mm äusserm Durchmesser und 0,3 bis 10 mm Wandstärke	—.50
824	Kabel aller Art und Draht (Kupfer)	3.—
827		
834/835	Waren aus Kupfer und -legierungen	5.—
836		6.—
861	Waren aus Nickel oder aus Nickellegierungen, Neusilberwaren, Alfenid- und Alpakawaren	10.—
882a/d	Dampf- und andere Kessel, Apparate aller Art für technische Zwecke, aus andern Metallen als Eisen	3.—
882e/i	Kühlmaschinen und Apparate aller Art, usw.	
		per Stück
889a	Nähmaschinen	1.50
		per q
889b	Fertige Teile von Nähmaschinen, usw.	3.—
ex 891	Ackergeräte: Pflüge, Gespannpflüge, Hack- und Häufelpflüge, Anhängepflüge für Traktoren, Ackerwalzen, usw.	1.50

Tarifnummer	Summarische Warenbezeichnung	Gebühr per q brutto Fr. Rp.
ex 893a ex 893b	Die den Einfuhrbeschränkungen unterstellten landwirtschaftlichen Maschinen dieser Nummern	3.—
ex 894c¹/898b	Folgende Maschinen dieser Tarifgruppe, einschliesslich Bestandteile von solchen Maschinen:	
ex M. 5	Benzinmotoren, im Stückgewicht von 250 kg und darunter Schwerölmotoren, im Stückgewichte von 1250 kg und darunter Landwirtschaftliche Traktoren, Motormähmaschinen, usw.: im Stückgewicht von 2500 kg und darunter	2.—
ex M. 6	Werkzeugmaschinen zur Holzbearbeitung im Gewicht von weniger als 10,000 kg per Stück	3.—
	Drehbänke zur Metallbearbeitung im Stückgewicht von 5000 kg und darunter; Bohrmaschinen zur Metallbearbeitung usw., im Stückgewicht von 1400 kg und darunter; Sägeschärfmaschinen Voll- und Seitengattersägen, für Holz	2.—
ex M. 7 ex M. 9	Luftkompressoren, im Stückgewicht von 1000 kg und darunter Flaschenzüge und andere Hebezeuge aller Art, usw.	3.—
	Zigarrenmaschinen und Zubereitungsmaschinen für die Zigarrenfabrikation usw. Waschmaschinen unter 500 kg Stückgewicht Abheft- und Füllmaschinen zur Anfertigung von Matratzen usw.	3.—
		per Stück
913a/b	Motorfahrräder	10.—
		per q
914a/f 914g	Automobile, Chassis für Automobile usw. Traktoren ohne Karosserie	3.—
		per Stück
915	Fahrräder ohne mechanischen Motor	1.—
		per q
ex 917b	Fahrradrahmen	2.—
ex 951	Trockenbatterien	2.—
954a	Radioapparate	10.—
ex 956f	Waren dieser Nummer aus künstlichen plastischen Massen	5.—
957a/b	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere	5.—
ex 973	Heilsera und Impfstoffe, ausgenommen diejenigen für veterinäre Zwecke	10.—
1000a	Aetznatron, fest	—.30
1039	Soda, kalziniert	—.20
ex 1046	Natriumperborat zu technischen Zwecken	1.—
1072a	Kasein	—.30
1075 1077	Leim	1.50 2.—
1087	Zündhölzer	1.—
ex 1145	Kämme	10.—
1148/1149	Elektrische Glühlampen und Neonröhren	10.—
1151a/d	Lampen und Leuchter für elektrisches Licht	5.—
1155b	Blei- und Farbstifte, usw.	10.—

176. 31. 7. 37.

Taxes pour les permis d'importation

Le département fédéral de l'économie publique a promulgué un nouveau tarif des taxes pour les permis d'importation, qui remplace les tarifs actuels et réduit en même temps les taux pour un grand nombre de rubriques tarifaires.

Dans les cas où les taxes ont été réduites, il s'agissait de mieux adapter les taux à la valeur moyenne à l'importation des marchandises reprises sous la même rubrique tarifaire. Les taxes sont calculées au poids ou à la pièce. Elles sont basées sur la valeur moyenne de la statistique du commerce et représentent en moyenne le 1% de cette valeur. Etant donné toutefois que des marchandises de valeur différente entrent sous un même numéro tarifaire, l'incidence de la taxe varie fortement d'un article à l'autre. Cela est inévitable puisque la taxe est perçue sur le poids ou la quantité des marchandises admises à l'importation. Il ne serait d'ailleurs pas indiqué de remplacer ce mode de taxation par des droits ad valorem, attendu que les contingents d'importation sont également fixés en poids et que les organismes préposés au contingentement ne vérifient pas la valeur de la marchandise à importer. Au surplus, le régime des taux spécifiques est consacré par un long usage. L'adoption des taxes ad valorem aurait entraîné des complications et assujetti les importateurs à de nouvelles formalités (c'est pour des raisons semblables qu'on a renoncé jusqu'ici à substituer le système des droits ad valorem aux droits spécifiques de notre tarif douanier).

Lorsque l'intéressé établira que le permis n'a pas été employé ou ne l'a été que partiellement, le service compétent remboursera comme par le passé une partie de la taxe perçue. On pourra, par contre, faire abstraction du remboursement dans les cas notamment où des maisons demandent des permis pour des quantités dépassant les besoins probables et privent ainsi, par l'épuisement prématuré du contingent total, d'autres importateurs des quantités qui leur étaient nécessaires.

Quelques-uns des taux réduits sont déjà appliqués depuis un certain temps; ces réductions sont maintenant sanctionnées par le nouveau tarif. Les autres réductions entreront en vigueur le 1er août.

Les réductions de taxes entraîneront pour le Service des importations une diminution de recettes de plus de 200,000 francs par an, qui s'ajoutera à la diminution découlant de la suppression d'un certain nombre de contingentements. Ces réductions peuvent néanmoins être prises en charge grâce à la forte diminution du personnel et aux autres économies réalisées par le Service des importations. Vu la situation financière de la Confédération, on a renoncé, pour l'instant tout au moins, à des réductions de taxes plus fortes.

Le nouveau tarif ne concerne pas les taxes perçues par les organismes préposés au contingentement des marchandises dites de compensation.

Tarif n° 32 des taxes pour les permis d'importation

(Du 26 juillet 1937.)

(Approuvé par le Conseil fédéral le 30 juillet 1937.)

LE DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE,

vu l'article 4 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1er février 1932, relative à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

La délivrance des permis d'importation se rapportant aux marchandises énumérées dans les arrêtés nos 1 à 49 et 52 du Conseil fédéral relatifs à la limitation des importations est assujettie, en tant que ces marchandises sont encore soumises à une restriction d'importation, au paiement d'une taxe conforme à l'annexe au présent tarif.

Demeurent réservées les taxes fixées pour les bons d'importation ou de dédouanement délivrés par les organismes suivants: société coopérative des céréales et matières fourragères, à Berne; centrale suisse pour l'importation du charbon, à Bâle; office central suisse pour l'importation des carburants, à Zurich; association suisse des importateurs de lubrifiants, à Zurich; société suisse des brasseurs, à Zurich (art. 8 de l'arrêté n° 7 du Conseil fédéral du 29 juin 1932 relatif à la limitation des importations).

Demeurent également réservées les taxes afférentes aux permis d'importation délivrés par le département de l'intérieur pour les articles des numéros tarifaires 328, 329, 600, 701 a, 839 b et 1163 b mentionnés dans l'arrêté n° 39 du Conseil fédéral du 23 avril 1935 relatif à la limitation des importations (ordonnance du département de l'intérieur du 25 avril 1935 concernant l'importation d'œuvres d'art).

Art. 2.

La division du commerce pourra, pour de justes motifs, réduire exceptionnellement les taxes.

Les taxes qui sont déjà inférieures aux taux fixés dans l'annexe au présent tarif ne sont pas modifiées.

Art. 3.

Les dispositions générales suivantes sont applicables à la perception des taxes:

a. La taxe minimum sera de 1 franc par permis.

b. Lorsque, pour de justes motifs, un permis d'importation est prorogé à titre exceptionnel, il ne sera perçu qu'un émolument de chancellerie de 1 à 5 francs.

c. S'il est établi, à l'expiration de la durée d'un permis, que ce dernier n'a pas été employé, ou ne l'a été que partiellement, le service intéressé remboursera au prorata de l'emploi la taxe perçue, sous déduction d'un émolument de chancellerie représentant le dixième du montant à rembourser, mais 1 franc au moins.

La division du commerce pourra, pour de justes motifs, décider à titre général ou dans des cas d'espèce que la taxe perçue pour des permis restés entièrement ou partiellement inemployés ne sera pas remboursée.

Art. 4.

Le présent tarif entre en vigueur le 1er août 1937.

Sont abrogés, à compter de cette date, les tarifs nos 3 à 31 édictés par le département de l'économie publique pour les permis d'importation.

Annexe

au tarif n° 32 des taxes pour les permis d'importation, du 26 juillet 1937.

Numéros du tarif	Désignation des marchandises	Taxe par 100 kg brut fr. c.
15	Malt	—.50
ex 19	Lait desséché	1.50
23a¹/24b	Fruits et baies, frais	—.50
25a/27b	Fruits secs	—.50
40a 40b¹ 40b²	Légumes frais	—.10 —.30 —.50
ex 41	Haricots secs	2.—
44b	Légumes conservés	1.50
54/55a	Café	1.—
68b/70	Sucre	—.03
71	Miel	—.50
72/75	Huiles comestibles	—.50
83	Volailles vivantes	2.—
84	Volailles mortes	
86	Oeufs	—.30
87a¹ 87a²	Poissons, frais ou congelés	2.— 4.—
95	Saindoux	1.—
96	Oléomargarine, graisses comestibles etc.	—.50
97a/97b		—.80
98a/99c	Fromage	2.—
ex 98b	Caséine	—.30
ex 100a	Oeufs sans coquille, congelés etc.	2.—
ex 101b	Pectine de fruits	—.50
117a¹/117b²	Vin et moût, en futs	—.20
129a	Vermouth	1.50
163b	Sulfate d'ammoniaque etc.	—.10
169	Engrais préparés etc.	—.05
ex 173 ex 175	Peaux de renard argenté	2.— 10.—
177a/b	Cuir pour semelles	2.—
179	Box-calf	6.—
ex 181	Cuirs empeignes de bœuf ou de cheval	
185	Courroies de transmission en cuir	5.—
188	Ouvrages en cuir	10.—
		par paire
195a/195c 195d/199 200 201	Souliers et pantoufles	—.10 —.05 —.20 —.05
		par q
207	Fleurs fraîches	3.—
208a¹/208b 209 210	Arbres, arbrisseaux etc., vivants	—.50 1.50 1.—
221	Bois à brûler (d'essences feuillues)	—.10
222a	Bois pour la fabrication du papier	—.02
222b	Bois à brûler (d'essences résineuses)	—.05

Numéros du tarif	Désignation des marchandises	Taxe par 100 kg brut fr. c.
229a	Bois de construction	—.05
229b		—.40
230		—.05
231/232	Bois équarris à la hâche	—.10
235/237	Bois sciés de long	—.10
238	Echalas, bois de cerclage	—.10
ex 250	Plaques intercalaires compensées, panneaux de bois	
259a	contreplaqués etc.	—.50
ex 259	Sièges ajustés	1.—
ex 259	Ouvrages de menuisier, meubles etc.	4.—
260/261		
262/264a		5.—
264b		2.—
265		5.—
266/268b		6.—
274	Baguettes et cadres	5.—
277		8.—
290/291	Matière fibreuse pour la fabrication du papier	—.20
ex 299	Papier de soie pesant 25 grammes ou moins par m², le papier à cigarettes excepté	—.50
	Papier à imprimer, à écrire, à lettres et à dessiner:	
	— d'une seule couleur:	
301	— — autre (que le papier à journaux)	1.—
	Papiers et cartons avec dessins obtenus par pression:	
306e¹	— papier de soie crêpé, d'une seule couleur	2.—
306e²	— autres	1.50
307c	Papier parchemin, parcheminé et leurs imitations	
ex 308/309	Papiers des nos. 299 (papier à cigarettes voir ci-après) 301, 306e et 307c, découpés en bandes de moins de 25 cm de largeur ou accommodés pour la vente au détail	2.—
	Papier à cigarettes:	par permis
ex 308	— découpé en bandes de moins de 25 cm de largeur:	
	— — en rouleaux	1.—
		par q
	— — autre	2.—
ex 309	— accommodé pour la vente en détail, ne rentrant pas sous les pos. 338b, 340a/b	
ex 312/317	Ouvrages en feuilles de viscose et similaires; cartes	
ex 331	postales illustrées	4.—
ex 338b	Papier à cigarettes de ces numéros	2.—
ex 340a		
ex 340b		
ex 356/359	Fils mélangés de laine, coton etc.	3.—
367/370	Tissus de coton	7.—
399b	Fils de jute, écrus, simples	—.70
408	Tissus des matières textiles dénommées au n° 396	4.—
411a	(lin, jute etc.)	8.—
417/418	Couvertures des matières textiles dénommées au n° 396 (lin etc.)	10.—
430/431	Nattes et tapis des matières textiles dénommées au n° 396, tissés	2.50
	Fils de soie artificielle, non accommodés pour la vente en détail:	
446a/f	— bruts	—.50
446g/b	— teints, imprimés, etc.	1.—
447b	Tissus en soie, bourre de soie, soie artificielle	7.—
447d¹/h⁶		
448		
449a/e	Rubans en soie, bourre de soie, soie artificielle	10.—
460/470	Fils de laine	3.—
471	Tissus de laine cardée, écrus	7.—
472	Tissus de laine peignée, écrus	
474	Tissus de laine, blanchis, teints etc.	7.—
475b		
479/480	Couvertures de laine	10.—
481	Tapis de pieds	5.—
482		10.—
488	Tissus de laine feutrés	7.—
489	Etoffes en feutre	
501	Feutres, tapis de pieds etc. faits de poils d'animaux rentrant sous le n° 500, etc.	3.—
506/507	Nattes, tapis de pieds, etc. faits de matières dénommées aux n°s 502 et 503	1.—
ex 517	Celluloid en plaques, en feuilles et en baguettes, brutes ou polies etc.	5.—
ex 522	Tuyaux et tubes de ce numéro, à l'exception des pneus et chambres à air pour bicyclettes et motocyclettes	3.—
526	Etoffes caoutchoutées pour bâches, etc.	5.—
528	Caoutchouc et gutta-percha, appliqués sur tissus ou autres matières etc.	
ex 529	Ouvrages de caoutchouc et d'autres matières plastiques, rentrant dans ce numéro	4.—
530	Lingerie	10.—
533		5.—
535	Corsets, sauf ceux de tricot ou de bonneterie	10.—
536a		
536b		
538/539	Bonneterie et articles en tricot	10.—
541/542		
544/545		
546/551	Vêtements pour hommes, dames etc.	10.—
553	Cravates	10.—
554a/b	Vêtements, bonneterie etc., garnis de fourrure	10.—
ex 557b	Tabliers en caoutchouc; fermetures «éclair», etc.	10.—
ex 558		
ex 559		
562	Casquettes et bérets	10.—
563	Chapeaux	10.—
565/567		
569/570		
571b	Fourrures, autres que celles du numéro 571a	10.—
576	Parapluies et parasols de soie	10.—
582/583	Couvertures de parapluies et de parasols	10.—
ex 635b	Ouvrages de ce numéro en matières plastiques artificielles	2.—
		par tonne
643a	Houille, coke, briquettes	—.03
644/646b		
		par q
678	Poteries	1.—
680b		1.50
681		1.—
686	Verre à vitres	—.50
691a	Verrerie et gobeleterie	—.40
692		—.60
693		—.75 ou 1.50
693a		—.50
703/704d	Verre à glaces	2.—

Numéros du tarif	Désignation des marchandises	Taxe par 100 kg brut fr. c.
ex 723b	Fil de fer de ces numéros	—.50
ex 724		
ex 745	Raccords de tuyaux en fonte malléable	1.—
ex 746		
	Outils en fer non dénommés ailleurs:	
ex 751	— faux	2.—
ex 752	— pioches, piochards (crocs), bêches, râteaux à main, coupe-foin, cisailles pour couper les cornes et les sabots des bestiaux	
	— autres:	
ex 757/759	— — haches, serpes, pics, piolets, pelles, leviers, coins à fendre le bois, marteaux (y compris les marteaux à battre les faux) et masses, couteaux à deux manches; perçoirs à bois, cognées, fendoirs	4.—
ex 760	— — perçoirs à bois, couteaux à deux manches et marteaux à battre les faux; pics et pioches	
ex 776	Clous à souliers, forgés à la main	1.—
781b	Potagers et poêles en fer autres que pour le chauffage électrique	2.—
	Meubles en fer de tout genre même en combinaison avec du bois, lorsque le fer prédomine en poids, excepté les coffres-forts et trésors:	
783b	— bruts ou passés à la couleur d'apprêt	2.—
784b	— autres	4.—
	Ouvrages en tôle et fil de fer, ouvrages de serrurier et de ferblantier, non dénommés ailleurs:	
	— bruts, limés, adoucis, goudronnés, passés à la couleur d'apprêt:	
787c	— — autres (que tôles en feuilles perforées)	3.—
	— étamés, zingués, cuivrés, nickelés:	
788b	— — autres (que ressorts pour sommiers élastiques, en fer cuivré)	4.—
	— peints, vernis, bronzés, dorés:	
789b	— — autres (que matériel d'emballage, boîtes et autres, affiches, enseignes et autres objets similaires)	4.—
790	— émaillés	
ex 797	Baignoires, poêles, casseroles et marmites, en fonte de fer grise, émaillées	—.50
ex 809	Plaques et crampons de tout genre pour fers à cheval; petites enclumes à battre les faux	4.—
809a²/a³	Roulement à billes et à galets en acier	5.—
810	Coutellerie	7.—
ex 817	Cuivre en feuilles d'une épaisseur d'un millimètre ou moins	—.50
ex 819	Tuyaux en cuivre ou alliages de cuivre, fermés, de section ronde, de 5 à 80 mm de diamètre extérieur et de 0,3 mm à 10 mm d'épaisseur de paroi	—.50
824	Cables électriques de tout genre et fils isolés (en cuivre)	3.—
827		
834/835	Ouvrages en cuivre ou en alliages de cuivre	5.—
836		6.—
861	Ouvrages en nickel ou en alliages de nickel, ouvrages en argent neuf, en alfénide et en alpaca	10.—
882a/d	Chaudières à vapeur et autres, appareils de tout genre pour l'industrie	3.—
882e/i	Machines et appareils frigorifiques	
		par pièce
889a	Machines à coudre	1.50
		par q
889b	Pièces finies de machines à coudre, excepté les aiguilles	3.—
ex 891	Engins pour l'agriculture: charrues, charrues d'attelage, bones à cheval et butoirs, charrues pour tracteurs agricoles, etc.	1.50
ex 893a	Machines pour l'agriculture rentrant sous ces numéros	3.—
ex 893b		
ex 894c¹/898b	Les machines suivantes de ces numéros, y compris leurs pièces détachées:	
ex M. 5	Moteurs fixes à benzine pesant par pièce 250 kg ou moins	2.—
	Moteurs à huile lourde, pesant par pièce 1250 kg ou moins	
	Tracteurs agricoles, faucheuses à moteur, charrues à moteur, motoculteurs pesant 2500 kg et moins par pièce	
ex M. 6	Machines-outils servant à travailler le bois, pesant par pièce moins de 10,000 kg	3.—
	Tours pour le travail des métaux, pesant par pièce 5000 kg ou moins, perceuses pour le travail des métaux (y compris les machines à fraiser et à roder les cylindres de moteurs d'automobiles), pesant par pièce 1400 kg ou moins. Affûteuses pour scies	
	Scies verticales alternatives à une ou plusieurs lames pour le bois	2.—
ex M. 7	Compresseurs d'air pesant par pièce 1000 kg ou moins	3.—
ex M. 9	Palans et autres appareils de levage, excepté les élévateurs et les treuils à crémaillère	
	Machines pour la fabrication de cigares et machines pour la préparation du tabac destiné à la fabrication des cigares	3.—
	Laveuses mécaniques pesant par pièce moins de 500 kg	
	Machines à bourrer et à piquer les matelas et leurs pièces détachées	
		par pièce
913a/b	Motocyclettes et tricycles à moteur	10.—
914a/f	Automobiles, châssis pour automobiles, carrosseries et chariots électriques	par q 3.—
914g	Tracteurs sans carrosserie	3.—
		par pièce
915	Vélocipèdes	1.—
		par q
ex 917b	Cadres de vélocipèdes	2.—
ex 951	Piles sèches	2.—
954a	Appareils radiophoniques	10.—
ex 956f	Articles de ce numéro, en matières plastiques artificielles	5.—
957a/b	Pianos de tout genre	5.—
ex 973	Sérums et vaccins à l'exception de ceux pour usages vétérinaires	10.—
1000a	Soude caustique à l'état solide	—.30
1039	Soude calcinée	—.20
ex 1046	Perborate de soude pour usages techniques	1.—
1072a	Caséine	—.30
1075	Colle forte	1.50
1077		2.—
1087	Allumettes	1.—
ex 1145	Peignes	10.—
1148/1149	Ampoules électriques à incandescence et tubes Néon	10.—
1151a/d	Lampes et lustres pour l'éclairage électrique	5.—
1155b	Crayons noirs et de couleur, etc.	10.—

Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft"

Alle nachstehend aufgeführten Sonderhefte können, solange der Vorrat reicht, von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, in Bern, zu den angegebenen Preisen bezogen werden. Der Versand erfolgt nach Einzahlung des Heftpreises auf unsere Postcheckrechnung III/5600 oder durch Nachnahme.

Nr.	Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission	Einzelbezugspreis (Porto nicht inbegriffen) Fr.
—	Die Verschleisspanne im Milchhandel der Schweiz	vergriffen
	(Ist nur noch in franz. Sprache erhältlich.)	1.—
1	Die Brotpreisverhältnisse in der Schweiz	vergriffen
	(Ist nur noch in franz. Sprache erhältlich.)	1.50
3	Die Verarbeitungs- und Verschleißspanne im Fleisch- und Fleischwarenverkehr der Schweiz	1.50
4	Zementerzeugung und Zementhandel in der Schweiz	3.—
7	Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel	3.—
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz	3.—
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weines in der Schweiz	3.—
13	Die schweizerische Zuckerwirtschaft	3.—
15	Der schweizerische Tapetenhandel	1.50
	(1. Heft der Beiträge zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz.)	
17	Zur Warenhausfrage	1.50
	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel:	
20	**Erstes Heft:** Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz; die Einzelgeschäfte im Lebensmittelkleinhandel; die Migros A. G. 127 S.	3.—
21	**Zweites Heft:** Die landw. Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften V. O. L. G. 48 S.	1.50
22	**Drittes Heft:** Konsumgenossenschaftl. Lebensmittelkleinhandel. 120 S.	3.—
24	Beitrag zur Inseratentariffrage	1.50
25	Verhältnisse in der schweiz. Teigwarenindustrie	2.—
27	Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweizerischen Wirtschaft (Heft 1)	1.50

Veröffentlichungen des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des eidg. Arbeitsamtes	1.—
9	Das Wirtschaftsjahr 1929	2.—
—	Handbuch der Sozialstatistik (215 S).	3.—
18	Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände **II. Ausgabe**	1.50
2	Die schweiz. Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung vom 1. Oktober 1924 bis 31. Dezember 1927 (188 S.).	3.—
6	Die schweiz. Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1928	3.—
8	idem im Jahre 1929	2.—
12	idem im Jahre 1930	3.—
14	idem im Jahre 1931	3.—
16	idem im Jahre 1932	3.—
19	idem im Jahre 1933	3.—
23	idem im Jahre 1934	5.—
26	idem im Jahre 1935	5.50

Liste des Suppléments de „La Vie économique"

On peut se procurer les suppléments énumérés ci-dessous à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Les envois se font contre remboursement ou contre versement du prix des exemplaires au compte de chèques postaux III/5600, Berne.

Nos.	Publications de la commission fédérale d'étude des prix	Prix (port en plus) Fr.
—	La marge des prix dans le commerce du lait en Suisse	1.—
1	Contribution à l'étude des prix du pain en Suisse	1.50
3	La marge des prix dans le commerce suisse de la Boucherie et de la Charcuterie	1.50
4	Production et Commerce du ciment en Suisse	3.—
7	La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse	3.—
10	La formation des prix du café en Suisse	3.—
11	Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse	3.—
13	L'Economie sucrière de la Suisse	3.—
15	Le commerce des papiers peints en Suisse	1.50
	(1er fascicule de la série: Etudes relatives à la question des prix du bâtiment et du logement en Suisse.)	
17	Contribution à l'étude du problème des grands magasins	1.50
	Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse:	
20	1er fascicule: Evolution et situation du commerce de détail des produits alimentaires en Suisse. — L'entreprise à magasins unique. — La Migros S. A. 127 p.	3.—
21	2e fascicule: Les coopératives agricoles de consommation et l'Association des coopératives agricoles de la Suisse orientale V. O. L. G. 48 p.	1.50
22	3e fascicule: Le commerce des produits alimentaires exercé par des sociétés coopératives. 120 p.	3.—
24	Les tarifs des annonces de journaux	1.50
25	La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse	2.—

Publications du département fédéral de l'économie publique

5	Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'office fédéral du travail	1.—
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (n'a pas paru en français)	2.—
—	Les résultats des Statistiques Sociales de la Suisse (215 pages)	3.—
18	Liste d'associations professionnelles de Suisse **IIe édition**	1.50
2	La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales, du 1er octobre 1924 au 31 décembre 1927 (188 pages)	3.—
6	La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales pendant l'année 1928	3.—
8	idem pendant l'année 1929	2.—
12	idem pendant l'année 1930	3.—
14	idem pendant l'année 1931	3.—
16	idem pendant l'année 1932	3.—
19	idem pendant l'année 1933	3.—
23	idem pendant l'année 1934	5.—
26	idem pendant l'année 1935	5.50

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CHÊNE, MONTREUX

Assemblée générale ordinaire

du mercredi 11 août 1937, à 11 h. 30 du matin
en l'Etude des Notaires Emile et Robert Maron, à Montreux

ORDRE DU JOUR:

Opérations statutaires.

Les bilans, compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés en l'Etude des Notaires Em. et R. Maron, à Montreux, où ils peuvent être consultés. (448-9 L) 2183

L'admission à l'assemblée aura lieu sur présentation des actions ou de titres justificatifs de leur propriété.

Le Conseil d'administration.

Schweizerisch-deutsche Transfervereinbarung

vom 23. Dezember 1936 / 25. März 1937

Angebot an die schweizerischen Inhaber deutscher Wertpapiere für Zinsen und Dividenden mit Fälligkeiten des 2. Quartals 1937 (1. April bis 30. Juni 1937).

Den in der Schweiz wohnhaften Inhabern von deutschen Wertpapieren, die schweizerische Gläubiger im Sinne der obigen Transfervereinbarung sind, wird was folgt bekanntgegeben:

Es wird ihnen für die Regelung ihrer Ansprüche aus Zins- und Gewinnanteilen von deutschen Wertpapieren für die Fälligkeiten vom 1. April 1937 bis einschliesslich 30. Juni 1937, sofern deren Gegenwert seitens der Schuldner bei der Konversionskasse bis zum 30. September 1937 einbezahlt ist, im Auftrag der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden nachstehendes **Abgeltungs- und Transferangebot gemacht:**

1. Es erfolgt eine **Barauszahlung von insgesamt 3 ½ % p. a.**
2. Für die Differenz zwischen der vorerwähnten **Barquote von 3 ½ % p. a.** und dem im Abkommen vorgesehenen **Höchstsatz von 5 ½ % p. a.** bezw. bei Dividenden für die Hälfte der Differenz zwischen 3 ½ % p. a. und der Nettodividende (mindestens jedoch 5 ½ % p. a., es sei denn, dass die Nettodividende weniger als 5 ½ % p. a. beträgt) haben die schweizerischen Gläubiger **wahlweise Anspruch** auf

Reichsmarkanweisungen A, die auf den Namen des Titelgläubigers lauten und in Deutschland für Reisen, unentgeltliche Zuwendungen etc. verwendet werden können, und/oder

Reichsmarkanweisungen B, deren Anspruch die Gläubiger der Leitung des unterzeichneten Bankenkonsortiums zum Ankauf für Rechnung der Deutschen Golddiskontbank zum Kurse von **30 %** anbieten können; eine andere Verwertungsmöglichkeit besteht nicht.

Für die **Annahme des obigen Abgeltungs- und Transferangebotes** sieht die deutsch-schweizerische Transfervereinbarung **eine Frist bis zum 30. September 1937** vor. Die schweizerischen Gläubiger werden daher aufgefordert, sofern sie das Angebot annehmen wollen, bis zu diesem Datum einer schweizerischen Bank die betreffenden Coupons oder die Gutschriftsanzeigen der Konversionskasse zur Abrechnung einzureichen. Nichtannahme des Angebotes innert der obenerwähnten Frist gilt als Ablehnung.

Für nähere Einzelheiten wollen sich die Gläubiger an eine schweizerische Bank wenden.

Gläubiger, welche ihre deutschen Wertpapiere bei einer schweizerischen Bank in Depot gegeben haben, werden von dieser Bank ein besonderes Zirkular erhalten.

Schweizerisches Bankenkonsortium.

IMPORTFIRMA

mit erstklassiger industrieller Kundschaft **sucht** Schweizer Industriellen für stille Beteiligung im Betrage von

ca. Fr. 50,000

Offerten erbeten unter Chiffre **F 8794 Z** an **Publicitas A.-G. Zürich.** 2182

Montreux Hôtel **EDEN**

150 B. Neb. Casino. Gut. Hotel. Mäss. Preise

Seit 25 Jahren
Uebersetzungen
alle Sprachen
Büro Cosmos Bern
Spitalgasse 4

Als **vorteilhafte**

Kapitalanlage

empfehlen wir unsere

4 u. 4¼ % Obligationen

auf 3 und 5 Jahre fest auf den Namen oder den Inhaber lautend. 2141

VOLKSBANK SIDERS

Kapital u. Reserven Fr. 1,018,000. Gegr. 1912

Dividende pro 1917 bis 1936 ohne Unterbruch = 6 % und mehr.

Postscheckkonto II e 170 Sitten

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

Bekanntmachung

Die ordentliche Generalversammlung vom 20. Juli 1937 hat beschlossen: a) auf jede Prioritätsaktie unserer Gesellschaft Fr. 18.— in bar zur Reduktion des Nennwertes derselben auf Fr. 500:— nom. zurückzuzahlen und b) das Aktienkapital unserer Gesellschaft durch Annullierung von bis 14,500 Prioritätsaktien entsprechend herabzusetzen, unter bezüglicher Modifikation von Art. 5 der Statuten. 2140 (OF 26023 Z)

Wir geben unsern Gläubigern hievon im Sinne von Art. 11 des Bankengesetzes resp. Art. 733 des Schweizerischen Obligationenrechtes Kenntnis, mit dem Ersuchen an diejenigen Gläubiger, die das bisherige Rechtsverhältnis mit unserer Gesellschaft nicht fortsetzen wollen, sich bei uns bis spätestens 5. Oktober 1937 zu melden.

Wir fügen zur Orientierung unserer Gläubiger bei, dass durch besondern Revisionsbericht festgestellt worden ist, dass deren Forderungen auch nach Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind und die Liquidität unserer Gesellschaft gesichert ist

Zürich, den 21. Juli 1937.

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft.

Die Vielseitigkeit des Schweiz. Handelsamtsblattes bringt es mit sich, dass diese Zeitung nicht nur von einer Person eines Betriebes durchgesehen wird. Sie zirkuliert vom Direktor bis zum Buchhaltungsgehilfen. Ein einzelnes Exemplar des Handelsamtsblattes wird sehr oft von

7 und mehr Personen gelesen!

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne